

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7087

L 187

36e jaargang

29 juli 1993

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ Verordening (Euratom, EEG) nr. 2053/93 van de Raad van 19 juli 1993 betreffende technische bijstand aan de Onafhankelijke Staten van de voormalige Unie van Socialistische Sowjetrepublieken en aan Mongolië bij het streven naar sanering en herstel van de economie 1
- ★ Verordening (EEG) nr. 2054/93 van de Raad van 19 juli 1993 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2731/75 tot vaststelling van de standaardkwaliteit van zachte tarwe, rogge, gerst, maïs, sorgho en durum tarwe 6
- ★ Verordening (EEG) nr. 2055/93 van de Raad van 19 juli 1993 houdende toewijzing van een aanvullende specifieke referentiehoeveelheid aan bepaalde producenten van melk en zuivelproducten 8
- Verordening (EEG) nr. 2056/93 van de Commissie van 28 juli 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge 11
- Verordening (EEG) nr. 2057/93 van de Commissie van 28 juli 1993 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd 13
- Verordening (EEG) nr. 2058/93 van de Commissie van 28 juli 1993 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm 15
- ★ Verordening (EEG) nr. 2059/93 van de Commissie van 27 juli 1993 betreffende het beëindigen van de visserij op schol door vissersvaartuigen die de vlag voeren van Duitsland 17
- ★ Verordening (EEG) nr. 2060/93 van de Commissie van 27 juli 1993 betreffende het beëindigen van de visserij op schol door vissersvaartuigen die de vlag voeren van België 18
- ★ Verordening (EEG) nr. 2061/93 van de Commissie van 27 juli 1993 betreffende het financieel toezicht op programma's in het kader van Verordening (EEG) nr. 2079/92 van de Raad tot instelling van een communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector 19

* Verordening (EEG) nr. 2062/93 van de Commissie van 27 juli 1993 betreffende het financieel toezicht op programma's in het kader van Verordening (EEG) nr. 2078/92 van de Raad betreffende landbouwproduktiemethoden die verenigbaar zijn met de eisen inzake milieubescherming, en betreffende natuurbeheer	22
* Verordening (EEG) nr. 2063/93 van de Commissie van 27 juli 1993 houdende tweede wijziging van Verordening (EEG) nr. 585/93 betreffende de uitvoering van acties inzake verkoopbevordering en reclame in de sector melk en zuivelprodukten	24
* Verordening (EEG) nr. 2064/93 van de Commissie van 27 juli 1993 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 1328/93 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de toekenning van een bijzondere restitutie bij de uitvoer van varkensvlees naar bepaalde derde landen	25
* Verordening (EEG) nr. 2065/93 van de Commissie van 27 juli 1993 tot bepaling van de werkelijke productie voor tabaksoorten van de oogst 1992 en tot vaststelling van de geldende prijzen en premies in het kader van de regeling inzake gegarandeerde maximumhoeveelheden	26
* Verordening (EEG) nr. 2066/93 van de Commissie van 28 juli 1993 tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 1993/1994, van de voor niet verwerkte gedroogde vijgen aan de telers te betalen minimumprijs, alsmede van het bedrag van de produktiesteun voor gedroogde vijgen	32
* Verordening (EEG) nr. 2067/93 van de Commissie van 28 juli 1993 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2253/92 houdende bepalingen ter uitvoering van de specifieke regeling voor de voorziening van de Canarische eilanden met wijnbouwprodukten	34
* Verordening (EGKS, EEG) nr. 2068/93 van de Commissie van 28 juli 1993 tot intrekking van Verordening (EEG, EGKS) nr. 2725/92 betreffende het verbod op de handel tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal enerzijds, en de Republieken Servië en Montenegro, anderzijds	37
Verordening (EEG) nr. 2069/93 van de Commissie van 28 juli 1993 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor melasse	38
Verordening (EEG) nr. 2070/93 van de Commissie van 28 juli 1993 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van olijfolie	39
Verordening (EEG) nr. 2071/93 van de Commissie van 28 juli 1993 tot vaststelling van de maximumrestituties voor de uitvoer van olijfolie voor de zeventiende deelinschrijving in het kader van de bij Verordening (EEG) nr. 3143/92 geopende permanente openbare inschrijving	41
Verordening (EEG) nr. 2072/93 van de Commissie van 28 juli 1993 met betrekking tot de openstelling van een permanente openbare inschrijving voor verkoop op de interne markt van 10 000 ton broodrogge in het bezit van het Deense interventiebureau	43
Verordening (EEG) nr. 2073/93 van de Commissie van 28 juli 1993 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de negende deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1144/93	44
Verordening (EEG) nr. 2074/93 van de Commissie van 28 juli 1993 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat voor stropen en bepaalde andere produkten van de suikersector	45
Verordening (EEG) nr. 2075/93 van de Commissie van 28 juli 1993 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1832/93 houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van peren van oorsprong uit Zuid-Afrika	48
Verordening (EEG) nr. 2076/93 van de Commissie van 28 juli 1993 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2003/93 betreffende de opening van een openbare inschrijving voor de levering van olijfolie uit interventievoorraden voor de bevolking van Albanië	49

Verordening (EEG) nr. 2077/93 van de Commissie van 28 juli 1993 tot vaststelling van het steunbedrag voor katoen	50
* Verordening (EEG) nr. 2078/93 van de Raad van 28 juli 1993 tot verlenging van het voorlopig anti-dumpingrecht op de invoer van ferrochroom met een koolstofgehalte van ten hoogste 0,5 gewichtspercent (ferrochroom met laag koolstofgehalte) van oorsprong uit Kazachstan, Rusland en de Oekraïne	51

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

* Richtlijn 93/65/EEG van de Raad van 19 juli 1993 betreffende de vaststelling en het gebruik van compatibele technische normen en specificaties voor de aanschaf van apparatuur en van systemen voor luchtverkeersafhandeling	52
--	----

Commissie

93/415/EEG :

* Beschikking van de Commissie van 15 juni 1993 houdende machtiging van België, Denemarken, Duitsland, Ierland en het Verenigd Koninkrijk om zaad van paardebonden en veldbenden dat niet aan de eisen van Richtlijn 66/401/EEG van de Raad voldoet, tijdelijk tot de handel toe te laten	57
--	----

93/416/EEG :

* Beschikking van de Commissie van 17 juni 1993 tot wijziging van Zevende Beschikking 85/355/EEG van de Raad betreffende de gelijkstelling van in derde landen verrichte veldkeuringen van gewassen voor de teelt van zaaizaad en van Zevende Beschikking 85/356/EEG van de Raad betreffende de gelijkstelling van in derde landen voortgebracht zaaizaad	59
---	----

93/417/EEG :

* Besluit van de Commissie van 21 juni 1993 tot wijziging van Besluit 91/544/EEG met betrekking tot de contactgroep van ouderen	60
---	----

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EURATOM, EEG) Nr. 2053/93 VAN DE RAAD

van 19 juli 1993

betreffende technische bijstand aan de Onafhankelijke Staten van de voormalige Unie van Socialistische Sowjetrepublieken en aan Mongolië bij het streven naar sanering en herstel van de economie

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 235,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op artikel 203,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement⁽¹⁾,

Overwegende dat in overeenstemming met de conclusies van de bijeenkomsten van de Europese Raad in Dublin en Rome in 1990 de Europese Gemeenschap een programma voor technische bijstand aan de voormalige Unie van Socialistische Sowjetrepublieken bij het streven naar sanering en herstel van haar economie heeft opgesteld;

Overwegende dat de voorwaarden voor deze technische bijstand zijn neergelegd in Verordening (EEG, Euratom) nr. 2157/91 van de Raad van 15 juli 1991 betreffende technische bijstand aan de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken bij het streven naar sanering en herstel van haar economie⁽²⁾ en dat de bijstand in genoemde verordening beperkt was tot de begrotingsjaren 1991 en 1992;

Overwegende dat deze bijstand slechts volledig doelmatig zal zijn in de context van vorderingen op de weg naar vrije en open democratische systemen waarin de mensenrechten worden gerespecteerd, en naar marktgerichte economische stelsels;

Overwegende dat het, aangezien bovengenoemde sanering en herstel in de voormalige Unie van Socialistische Sowjetrepublieken nog niet volledig zijn, noodzakelijk is deze inspanning voort te zetten;

Overwegende dat uitdrukkelijk rekening moet worden gehouden met de gevolgen van het uiteenvallen van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken, waarvan Armenië, Azerbeidzjan, Georgië, Kazachstan, Kirgizië, Moldavië, de Oekraïne, Oezbekistan, de Russische Federatie,

Tadzjikistan, Turkmenistan en Wit-Rusland, hierna „de Onafhankelijke Staten” genoemd, deel uitmaakten;

Overwegende dat Mongolië officieel verzocht heeft om in aanmerking te komen voor het Tacis-programma; dat er nauwe banden tussen Mongolië en de voormalige Sowjetunie hebben bestaan; dat Mongolië een proces van omschakeling naar een markteconomie doormaakt; dat het behoefte heeft aan technische bijstand bij de economische wederopbouw die vergelijkbaar is met de behoeften van de Onafhankelijke Staten; dat bijgevolg de technische bijstand tot Mongolië dient te worden uitgebreid;

Overwegende dat de Onafhankelijke Staten en Mongolië alleen voor technische bijstand uit hoofde van deze verordening in aanmerking mogen komen indien zij geen financiële en technische hulp ontvangen uit hoofde van Verordening (EEG) nr. 443/92 van de Raad van 25 februari 1992 inzake financiële en technische hulp en economische samenwerking met de ontwikkelingslanden in Latijns-Amerika en in Azië⁽³⁾;

Overwegende dat de tenuitvoerlegging van deze technische bijstand het mogelijk zou moeten maken om gunstige voorwaarden te scheppen voor particuliere investeringen;

Overwegende dat het dienstig is prioriteiten op te stellen voor deze technische bijstand;

Overwegende dat het, ten einde te garanderen dat onvoorziene omstandigheden het proces van herstel in de Onafhankelijke Staten niet onnodig belemmeren, noodzakelijk is een bepaald gedeelte van de financiële toewijzing uitzonderlijk voor humanitaire hulp te gebruiken;

Overwegende dat de Europese Raad tijdens zijn zitting in Rome ook de nadruk heeft gelegd op het belang van doeltreffende coördinatie door de Commissie van de inspanningen die door de Gemeenschap en haar Lid-Staten afzonderlijk in de voormalige Unie van Socialistische Sowjetrepublieken worden geleverd;

Overwegende dat het wenselijk is dat de Commissie bij de tenuitvoerlegging van de hulpmaatregelen van de Gemeenschap wordt bijgestaan door een comité van vertegenwoordigers van de Lid-Staten;

⁽¹⁾ Advies uitgebracht op 14 juli 1993 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

⁽²⁾ PB nr. L 201 van 24. 7. 1991, blz. 2.

⁽³⁾ PB nr. L 52 van 27. 2. 1992, blz. 1.

Overwegende dat de nu in gang gezette economische sanering en herstructurering, en het doelmatig beheer van dit programma een meerjarige benadering vereisen;

Overwegende dat bijstand bij het streven naar sanering en herstel van de economie specifieke deskundigheid kan vereisen, die vooral in de door het Phare-programma begunstigde landen en in bepaalde andere Staten beschikbaar is;

Overwegende dat het voortzetten van de technische bijstand zal bijdragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen van de Gemeenschap;

Overwegende dat slechts in artikel 235 van het EEG-Verdrag en in artikel 203 van het EGA-Verdrag bevoegdheden voor de vaststelling van deze verordening zijn vervat,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De Gemeenschap legt van 1 januari 1993 tot en met 31 december 1995 volgens de criteria van deze verordening ten behoeve van de in bijlage I genoemde Staten (hierna „begunstigde Staten” genoemd) een programma ten uitvoer met het oog op de sanering en het herstel van de economie. Deze bijstand wordt toegespitst op sectoren en, in voorkomend geval, op bepaalde geografische gebieden waar hij als spil en voorbeeld kan dienen ter ondersteuning van het hervormingsproces.

Bij de bepaling van het niveau en de intensiteit van de bijstand wordt rekening gehouden met de omvang en de voortgang van de hervormingsinspanningen. Over de praktische regels voor de bijstand wordt een besluit genomen overeenkomstig de procedure van artikel 8, leden 2 en 3.

Artikel 2

De in bijlage I genoemde begunstigde Staten komen in aanmerking voor technische bijstand in het Tacis-programma indien zij geen financiële en technische hulp ontvangen in het kader van Verordening (EEG) nr. 443/92.

Artikel 3

De begrotingsautoriteit stelt de voor elk begrotingsjaar beschikbare kredieten vast, rekening houdend met de beginselen van goed beheer bedoeld in artikel 2 van het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen en met inachtneming van de financiële vooruitzichten en de begrotingsdiscipline.

Artikel 4

1. Het in artikel 1 bedoelde programma neemt de vorm aan van technische bijstand voor de economische hervormingen waarmee de begunstigde Staten bezig zijn, meer bepaald bijstand voor maatregelen die tot doel

hebben de overgang naar een markteconomie te bewerkstelligen en zodoende de democratie te versterken. Onder deze hulp vallen, geval voor geval en overeenkomstig de procedure van artikel 8, leden 2 en 3, ook de redelijke kosten van leveranties die voor de uitvoering van de technische bijstand nodig zijn. In bijzondere gevallen, zoals programma's inzake reactorveiligheid, kan een belangrijk onderdeel leveranties worden opgenomen.

De projectkosten in plaatselijke valuta worden door de Gemeenschap slechts gedragen voor zover dit strikt noodzakelijk is.

2. Onder de bijstand vallen ook kosten van voorbereiding en tenuitvoerlegging van, controle op en evaluatie van de uitvoering van deze acties alsmede kosten in verband met voorlichting.

3. De technische bijstand wordt met name geconcentreerd op de in bijlage II genoemde indicatieve gebieden, rekening houdend met de behoeften van de begunstigten.

Bij de uitwerking en de tenuitvoerlegging van de programma's wordt terdege rekening gehouden met milieuoverwegingen.

4. Bij de keuze van de uit hoofde van deze verordening te financieren acties wordt mede rekening gehouden met de voorkeur van de begunstigten en wordt uitgegaan van een evaluatie van de doeltreffendheid ervan voor de verwezenlijking van de met deze bijstand van de Gemeenschap beoogde doelstellingen.

5. De technische samenwerking wordt gedecentraliseerd ten uitvoer gelegd. De uiteindelijke begunstigten van de communautaire bijstand worden nauw betrokken bij de evaluatie en de uitvoering van de projecten.

Er vindt geregeld coördinatie plaats tussen de Commissie en de Lid-Staten, ook ter plaatse in hun contacten met de begunstigde Staten, zowel in de fase van de bepaling van de programma's, als in die van de uitvoering ervan.

6. Op verzoek van een begunstigde Staat kan uitzonderlijk humanitaire hulp en technische bijstand voor de uitvoering van deze hulp worden verstrekt.

Over de maatregelen ter zake wordt met bekwame spoed een besluit genomen overeenkomstig de procedure van artikel 8, leden 2 en 3.

7. Wanneer een wezenlijke factor voor de voortzetting van de samenwerking ontbreekt, kan de Raad, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen maatregelen treffen in verband met de bijstand aan een begunstigde Staat.

Artikel 5

1. De bijstand van de Gemeenschap wordt verleend in de vorm van giften, die in tranches worden vrijgegeven naarmate de projecten worden verwezenlijkt.

2. In de financieringsbesluiten alsmede in alle daaruit voortvloeiende contracten wordt onder meer uitdrukkelijk voorzien in een zo nodig ter plaatse uit te oefenen controlebevoegdheid van de Commissie en de Rekenkamer.

Artikel 6

1. Indicatieve programma's voor de in artikel 1 genoemde periode worden voor elk van de begunstigde Staten opgesteld volgens de procedure van artikel 8, zonder dat zulks een meerjarige budgettaire verbintenis inhoudt. In deze programma's worden de belangrijkste doelstellingen en richtsnoeren van de communautaire bijstand op de in artikel 4 bedoelde indicatieve gebieden omschreven. Zij kunnen tijdens de periode van hun toepassing volgens dezelfde procedure worden gewijzigd. Alvorens de indicatieve programma's worden vastgesteld, stelt de Commissie het in artikel 8 bedoelde comité in kennis van de prioriteiten die in overleg met de begunstigde Staten zijn bepaald.

2. Jaarlijks worden op deze indicatieve programma's gebaseerde actieprogramma's vastgesteld volgens de procedure van artikel 8, leden 2 en 3. Deze actieprogramma's bevatten een lijst van de belangrijkste, binnen de in artikel 4 bedoelde indicatieve gebieden te financieren projecten. De inhoud van de programma's dient gedetailleerd te zijn, zodat de Lid-Staten beschikken over alle relevante informatie die nodig is opdat het in artikel 8 bedoelde comité zich kan uitspreken.

Artikel 7

1. De Commissie voert de acties uit met inachtneming van de in artikel 6, lid 2, genoemde actieprogramma's.

2. De overeenkomsten inzake leveringen worden gesloten via openbare aanbesteding, behalve in de gevallen bedoeld in artikel 116 van het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting der Europese Gemeenschappen.

De overeenkomsten inzake diensten tot en met 300 000 ecu worden in de regel gesloten via niet-openbare aanbesteding en onderhandse overeenkomst. Dit bedrag kan door de Raad worden herzien op basis van een Commissievoorstel, waarbij rekening wordt gehouden met de ervaring die is opgedaan in soortgelijke gevallen.

Alle natuurlijke en rechtspersonen uit de Lid-Staten en uit de begunstigde Staten kunnen onder gelijke voorwaarden deelnemen aan aanbestedingen en overeenkomsten.

De Commissie kan voor ieder afzonderlijk geval toestemming geven voor deelname door natuurlijke en rechtspersonen uit de door het Phare-programma begunstigde landen evenals, in specifieke gevallen, uit Middellandse-Zeelanden met traditionele economische, commerciële of geografische banden, als de betreffende programma's of projecten specifieke vormen van bijstand vereisen die vooral in dergelijke landen beschikbaar zijn.

3. Belastingen, rechten, heffingen en de aankoop van onroerende goederen zijn van communautaire financiering uitgesloten.

4. In geval van medefinanciering kan de Commissie voor ieder afzonderlijk geval toestemming verlenen voor deelname van derde landen aan aanbestedingen en contracten. In deze gevallen is de deelneming van onder-

nemingen uit derde landen alleen aanvaardbaar indien de wederkerigheid is gewaarborgd.

Artikel 8

1. De Commissie wordt bijgestaan door een comité bestaande uit vertegenwoordigers van de Lid-Staten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie, genaamd „Tacis-Comité”.

2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het Tacis-Comité een ontwerp van de te nemen maatregelen voor. Het Tacis-Comité brengt over dit ontwerp advies uit binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. Het Comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het EEG-Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij stemming in het Tacis-Comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de Lid-Staten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

3. De Commissie neemt de beoogde maatregelen aan wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het Tacis-Comité.

Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het Tacis-Comité of bij gebreke van een advies doet de Commissie onverwijld een voorstel aan de Raad betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

Indien de Raad na verloop van een termijn van zes weken, te rekenen vanaf de datum van indiening van het voorstel bij de Raad, geen besluit heeft genomen, worden de beoogde maatregelen door de Commissie vastgesteld.

4. Het Tacis-Comité kan ongeacht welke andere kwestie onderzoeken die, eventueel op verzoek van een vertegenwoordiger van een Lid-Staat, door de voorzitter aan de orde wordt gesteld in het kader van de tenuitvoerlegging van deze verordening en met name elke kwestie die verband houdt met de algemene tenuitvoerlegging, het beheer van het programma, de medefinanciering en de in artikel 9 genoemde coördinatie.

5. Het Comité stelt zijn reglement van orde vast met een gekwalificeerde meerderheid.

6. De Commissie brengt om de zes maanden bij het Tacis-Comité verslag uit over de voortgang van de werkzaamheden.

Dit verslag bevat specifieke, gedetailleerde informatie (ondernemingen, nationaliteit, enz.) over de voor de tenuitvoerlegging van de projecten en programma's gesloten contracten.

Wanneer het gaat om projecten waarvoor de contracten naar verwachting via niet-openbare aanbesteding zullen worden gesloten overeenkomstig artikel 7, lid 2, verstrekt de Commissie alvorens zij lijsten van kandidaten opstelt, tijdig informatie vooraf, die onder andere betrekking moet hebben op de selectie- en evaluatieprocedures, ten einde de deelneming door het bedrijfsleven te vergemakkelijken.

Artikel 9

Op basis van de door de Lid-Staten meegedeelde gegevens zorgen de Commissie en de Lid-Staten voor coördinatie van de door de Gemeenschap en de afzonderlijke Lid-Staten in de begunstigde Staten verleende technische bijstand.

Bovendien worden coördinatie en samenwerking met de internationale financiële instellingen en andere donoren bevorderd.

De Commissie onderzoekt ook de verschillende manieren waarop cofinanciering via een combinatie van de krachten deze verordening verleende technische bijstand en de

bilaterale bijstand van de Lid-Staten kan worden bevorderd.

Artikel 10

Na afloop van elk begrotingsjaar dient de Commissie een rapport in betreffende voortgang van het programma voor technische bijstand. Voor zover dit haalbaar is, bevat dit rapport ook een evaluatie van de reeds verleende technische bijstand. Dit rapport wordt aan het Europees Parlement, de Raad en het Economisch en Sociaal Comité toegezonden.

Artikel 11

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 juli 1993.

Voor de Raad

De Voorzitter

W. CLAES

*BIJLAGE I***Begunstigde Staten, bedoeld in artikel 1**

Armenië
Azerbeidzjan
Georgië
Kazachstan
Kirgizië
Moldavië
Mongolië
Oekraïne
Oezbekistan
Russische Federatie
Tadzjikistan
Türkmenistan
Wit-Rusland
Mongolië

*BIJLAGE II***In artikel 4, lid 3, bedoelde gebieden**

In het kader van de technische bijstand wordt voorrang verleend aan de volgende gebieden :

1. Ontwikkeling van het menselijk potentieel :

- opleiding, ook van arbeidskrachten,
- herstructurering van overheidsdiensten,
- diensten voor arbeidsbemiddeling en adviezen op het stuk van de sociale zekerheid,
- versterking van de burgermaatschappij,
- beleids- en macro-economische adviezen,
- juridische bijstand, met inbegrip van de onderlinge aanpassing van de wetgevingen.

2. Herstructurering en ontwikkeling van het bedrijfsleven :

- steun in de vorm van technische bijstand voor de ontwikkeling van kleine en middelgrote ondernemingen,
- omschakeling van de met de defensiesector verbonden ondernemingen,
- herstructurering en privatisering,
- financiële diensten.

3. Infrastructuur :

- vervoer,
- telecommunicatie.

4. Energie, met inbegrip van reactorveiligheid.**5. Voedselproductie, -verwerking en -distributie.**

VERORDENING (EEG) Nr. 2054/93 VAN DE RAAD

van 19 juli 1993

houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2731/75 tot vaststelling van de standaardkwaliteit van zachte tarwe, rogge, gerst, maïs, sorgho en durum tarwe

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 3, lid 4,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement⁽²⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité⁽³⁾,

Overwegende dat op grond van Verordening (EEG) nr. 1766/92 voor de belangrijkste graansoorten een zelfde richtprijs, drempelprijs en interventieprijs worden vastgesteld; dat derhalve voor zachte tarwe geen verschillende kwaliteit naar gelang van het prijstype meer dient te worden bepaald;

Overwegende dat het, aangezien de drempelprijs niet meer wordt afgeleid van de richtprijs, dienstig is om de voor de interventieprijs en de richtprijs vastgestelde standaardkwaliteit aan te houden voor de drempelprijs;

Overwegende dat derhalve Verordening (EEG) nr. 2731/75⁽⁴⁾ dient te worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 2731/75 wordt als volgt gewijzigd:

1. artikel 1 wordt als volgt gelezen:

„Artikel 1

De voor de interventieprijs, de richtprijs en de drempelprijs voor zachte tarwe geldende standaardkwaliteit wordt omschreven met de hierna volgende fysieke en technische kenmerken:

1. Fysieke kwaliteitskenmerken:

- a) gezonde zachte tarwe van handelskwaliteit, vrij van levend, voor het graan schadelijk gedierte, met gezonde reuk en met een aan dit graan eigen kleur;
- b) vochtgehalte: 14 %;
- c) aandeel van de bestanddelen die geen onberispelijk basisgraan zijn: 5 %, waarvan:
 - aandeel aan gebroken korrels: 2 %,
 - aandeel aan graanbijmengsel: 1,5 % (onder graanbijmengsel worden verstaan noodrijpe korrels, korrels van andere graansoorten, korrels aangetast door voor het graan schadelijk gedierte, korrels waarvan de kiem kleurafwijkingen vertoont en korrels met droogschade),
 - aandeel aan gekiemde korrels: 1 %,
 - aandeel aan uitschot: 0,5 % (als uitschot gelden: zaden van andere planten, bedorven korrels, onzuiverheden, kaf, moederkoren, door brandschimmel aangetaste korrels, dode insecten en deeltjes van insecten);
- d) soortgelijk gewicht: 76 kilogram per hectoliter.

2. Technische kwaliteitskenmerken:

- het uit deze tarwe verkregen deeg kleeft niet bij mechanische verwerking,
- eiwitgehalte ($N \times 5,7$), berekend op de droge stof: ten minste 11,5 %,
- sedimentatiewaarde volgens Zéleny: ten minste 25,
- valgetal volgens Hagberg: ten minste 230, voorbereidingstijd van 60 seconden inbegrepen (roertijd)."

2. in de artikelen 2, 3, 4, 4 bis en 5 worden de woorden „de richtprijs en de interventieprijs” vervangen door de woorden „de richtprijs, de interventieprijs en de drempelprijs”;
3. in artikel 6, onder b), worden de woorden „volgens de procedure van artikel 26 van Verordening (EEG) nr. 2727/75” vervangen door de woorden „volgens de procedure van artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 1766/92”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 1 juli 1993.

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. C 194 van 19. 7. 1993.

⁽³⁾ PB nr. C 201 van 26. 7. 1993.

⁽⁴⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 22. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2094/87 (PB nr. L 196 van 17. 7. 1987, blz. 1).

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 juli 1993.

Voor de Raad

De Voorzitter

A. BOURGEOIS

VERORDENING (EEG) Nr. 2055/93 VAN DE RAAD

van 19 juli 1993

houdende toewijzing van een aanvullende specifieke referentiehoeveelheid aan bepaalde producenten van melk en zuivelprodukten

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽²⁾,

Overwegende dat sommige producenten van melk en zuivelprodukten, doordat zij de verbintenis hadden aangaan om geen produkten in de handel te brengen of om te schakelen, geen melk of zuivelprodukten van hun bedrijf hebben geleverd in het referentiejaar dat door de betrokken Lid-Staat is aangehouden in het kader van de uitvoering van de quotaregeling; dat deze producenten als gevolg daarvan zijn uitgesloten van de toewijzing van een referentiehoeveelheid;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 857/84 van de Raad van 31 maart 1984 houdende algemene voorschriften voor de toepassing van de in artikel 5 quater van Verordening (EEG) nr. 804/68 bedoelde heffing in de sector melk en zuivelprodukten ⁽³⁾ achtereenvolgens bij Verordening (EEG) nr. 764/89 ⁽⁴⁾ en Verordening (EEG) nr. 1639/91 ⁽⁵⁾ is gewijzigd ten voordele van de bovenbedoelde producenten;

Overwegende dat het Hof van Justitie in zijn arrest van 3 december 1992 in zaak C-224/90, artikel 3 bis, lid 1, tweede streepje, van Verordening (EEG) nr. 857/84, zoals vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 764/89 en (EEG) nr. 1639/91, ongeldig heeft verklaard voor zover daarin cessionarissen van een krachtens Verordening (EEG) nr. 1078/77 van de Raad van 17 mei 1977 tot instelling van een stelsel van premies voor het niet in de handel brengen van melk en zuivelprodukten en voor de omschakeling van het melkveebestand ⁽⁶⁾ toegekende premie van de toewijzing van een specifieke referentiehoeveelheid worden uitgesloten wanneer hen uit hoofde van artikel 2 of 6 van Verordening (EEG) nr. 857/84 reeds voor een ander bedrijf een referentiehoeveelheid is toegevoegd;

Overwegende dat het Hof van Justitie, krachtens een arrest van 19 mei 1993 in de zaak C-81/91, zich, ter interpretatie, heeft moeten uitspreken over het beginsel en de toewijzingsbepalingen van een specifieke referentiehoeveelheid in geval van gedeeltelijke overdracht van een bedrijf, waarop in toepassing van artikel 3 bis van Veror-

dening (EEG) nr. 857/84 een dergelijke hoeveelheid reeds beschikbaar was;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3950/92 van de Raad van 28 december 1992 tot instelling van een extra heffing in de sector melk en zuivelprodukten ⁽⁷⁾ Verordening (EEG) nr. 857/84 per 1 april 1993 is ingetrokken; dat bijgevolg de consequenties van de bovengenoemde arresten moeten worden getrokken door het aannemen van een nieuwe verordening die tot doel heeft om onder bepaalde voorwaarden een specifieke referentiehoeveelheid toe te kennen aan de cessionaris van een geheel bedrijf of een gedeelte daarvan die was uitgesloten van een dergelijke toekenning;

Overwegende dat, om volledig rekening te houden met de beslissingen van het Hof van Justitie, verschillende bepalingen moeten worden vastgesteld naargelang bedrijven geheel zijn overgedragen dan wel gedeeltelijk en, in het laatste geval, naargelang het bedrijf al dan niet reeds een specifieke referentiehoeveelheid had ontvangen krachtens artikel 3 bis van Verordening (EEG) nr. 857/84;

Overwegende dat luidens artikel 3 bis van Verordening (EEG) nr. 857/84 de specifieke referentiehoeveelheid eerst voorlopig en later definitief wordt toegewezen, en de toewijzing afhankelijk is van de naleving van bepaalde voorwaarden; dat deze voorwaarden met name betrekking hebben op het feit dat de betrokken aanvrager de melkproductie, die hij volledig heeft moeten stopzetten, effectief moet hervatten; dat in het onderhavige geval de betrokken cessionarissen actieve melkproducenten zijn, overeenkomstig artikel 9, onder c), van Verordening (EEG) nr. 3950/92; dat dus voor hen ten aanzien van de toewijzing van de specifieke referentiehoeveelheid niet dezelfde voorwaarden kunnen worden toegepast die zijn opgenomen in artikel 3 bis van Verordening (EEG) nr. 857/84;

Overwegende dat, indien een gedeeltelijk overgedragen bedrijf reeds een specifieke referentiehoeveelheid heeft ontvangen krachtens artikel 3 bis van Verordening (EEG) nr. 857/84, de betrokken hoeveelheid, overeenkomstig het arrest van het Hof van Justitie van 19 mei 1993 dient te worden verdeeld tussen de cedent en de cessionaris, en de nodige regels voor deze verdeling dienen te worden vastgesteld, zonder evenwel afbreuk te doen aan de mogelijkheid van de Lid-Staten om zo nodig een beroep op de nationale reserve te doen;

Overwegende dat het, in die gevallen waarin moet worden voorzien op een beroep op de nationale reserve, verplicht dan wel facultatief, dienstig is te bepalen dat deze reserve

⁽¹⁾ PB nr. C 107 van 17. 4. 1993, blz. 9.

⁽²⁾ PB nr. C 176 van 28. 6. 1993.

⁽³⁾ PB nr. L 90 van 1. 4. 1984, blz. 13.

⁽⁴⁾ PB nr. L 84 van 29. 3. 1989, blz. 2.

⁽⁵⁾ PB nr. L 150 van 15. 6. 1991, blz. 35.

⁽⁶⁾ PB nr. L 131 van 26. 5. 1977, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1300/84 (PB nr. L 125 van 12. 5. 1984, blz. 3).

⁽⁷⁾ PB nr. L 405 van 31. 12. 1992, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1560/93 (PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 30).

met name daartoe wordt gevoed, als gevolg van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 1560/93, houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 3950/92 en, indien nodig, overeenkomstig artikel 5 en artikel 8, eerste streepje, van laatstgenoemde verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Aan de producent als omschreven in artikel 9, onder c), van Verordening (EEG) nr. 3950/92, die:

- cessionaris is van de premie voor het niet in de handel brengen van melk en zuivelproducten of voor de omschakeling overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1078/77 en die van het bij artikel 3 bis van Verordening (EEG) nr. 857/84 toegekende voordeel is uitgesloten, omdat hem een referentiehoeveelheid was toegewezen op grond van artikel 2 of 6 van die verordening, of
- een deel heeft overgenomen van een bedrijf dat onder dezelfde bepalingen valt en waarvoor geen referentiehoeveelheid is toegewezen uit hoofde van artikel 3 bis van Verordening (EEG) nr. 857/84,

wordt op diens verzoek een specifieke referentiehoeveelheid toegewezen, op voorwaarde dat:

- hij aantoont dat hij voor het bedrijf of het overgenomen deel van het bedrijf de verbintenis tot niet-levering of omschakeling heeft overgenomen en is nagekomen,
- de vorenbedoelde verbintenis na 31 december 1982 is afgelopen,
- hij het bedrijf of het overgenomen deel van het bedrijf op de datum van zijn aanvraag niet volledig had overgedragen,
- hij ter staving van zijn aanvraag, aan de hand van nader te bepalen criteria, aantoont dat hij zijn productie op zijn bedrijf kan verhogen tot de gevraagde specifieke referentiehoeveelheid.

2. Ingeval voor het bedrijf waarvan een deel is overgenomen terwijl het viel onder de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1078/77, uit hoofde van artikel 3 bis van Verordening (EEG) nr. 857/84 een referentiehoeveelheid is toegewezen op basis van de hoeveelheid waarvoor het recht op de premie uit hoofde van Verordening (EEG) nr. 1078/77 is behouden of verworven, wordt die referentiehoeveelheid verdeeld tussen de cedent en de gedeeltelijke cessionaris,

- op verzoek van deze laatste, wanneer hij beantwoordt aan de definitie van artikel 9, onder c), van Verordening (EEG) nr. 3950/92 en aan de voorwaarden van lid 1, derde, vierde en vijfde streepje,
- naar rato van de in artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening (EEG) nr. 1391/78 bedoelde voederarealen, die zijn overgedragen, zulks overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 3950/92.

Indien blijkt dat de verdeling gezien de rechten van de cessionaris onmogelijk of miniem is ingevolge over-

drachten die de cedent met inachtneming van de ter zake geldende bepalingen heeft verricht, is lid 1 van toepassing.

In afwijking van de eerste alinea kunnen de Lid-Staten de cessionaris zijn rechten verlenen uit de hoeveelheden van de in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 3950/92 bedoelde nationale reserve, voor zover de benodigde hoeveelheden beschikbaar zijn.

Artikel 2

De in artikel 1, lid 1, bedoelde specifieke referentiehoeveelheid wordt aan de hand van objectieve criteria door de Lid-Staat vastgesteld, naar rato van het in artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening (EEG) nr. 1391/78 bedoelde voederareaal dat de producent op het tijdstip van zijn aanvraag exploiteert, op basis van de hoeveelheid waarvoor de premie berekend is, verminderd met een percentage dat representatief is voor alle verminderingen die zijn toegepast op de referentiehoeveelheden die zijn vastgesteld overeenkomstig artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 857/84, en in elk geval een basiskorting van 4,5 %, of overeenkomstig artikel 6 van die verordening.

Ingeval de producent voor het bedrijf of het overgenomen deel van het bedrijf reeds een referentiehoeveelheid zou hebben gekregen krachtens artikel 3, leden 1 en 2, en/of artikel 4, lid 1, onder b) en c), van Verordening (EEG) nr. 857/84 of artikel 5, lid 4, onder b), en/of artikel 9, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1546/88, of krachtens artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 857/84, indien de Lid-Staat voornoemd artikel 9, lid 2, niet heeft toegepast, en/of de artikelen 3 ter en 3 quater van Verordening (EEG) nr. 857/84 en/of artikel 2, lid 4, onder c), van Verordening (EEG) nr. 1637/91, wordt de in de eerste alinea bedoelde specifieke referentiehoeveelheid met dezelfde hoeveelheid verminderd.

Artikel 3

De hoeveelheden die nodig zijn voor de toekenning van de specifieke referentiehoeveelheden aan de in artikel 1, lid 1, bedoelde producenten, worden afgenomen van de in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 3950/92 bedoelde reserve.

Als de cedent in het in artikel 1, lid 2, eerste alinea, bedoelde geval in de onmogelijkheid verkeert om op economisch verantwoorde wijze de melkproductie op zijn bedrijf voort te zetten ingevolge de verdeling van de specifieke referentiehoeveelheid, kunnen hem van de nationale reserve afgenomen hoeveelheden worden toegewezen. Daartoe bepaalt de Lid-Staat welke criteria in overweging moeten worden genomen.

Artikel 4

Tot en met 31 december 1997 wordt de specifieke referentiehoeveelheid, indien de Lid-Staten de in artikel 1 omschreven producenten machtigen om over te gaan tot tijdelijke overdrachten als bedoeld in artikel 6, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3950/92, voor de duur van de betrokken periode naar de nationale reserve overgedragen.

In geval van deelneming vóór 1 oktober 1996 aan maatregelen houdende definitieve opheffing van referentiehoeveelheden, wordt de specifieke referentiehoeveelheid weer opgenomen in de nationale reserve bedoeld in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 3950/92 en wordt de vergoeding betaald voor de vrijgeaakte hoeveelheid, verminderd met genoemde specifieke hoeveelheid.

In geval van verkoop of verpachting, vóór 1 oktober 1996, van het bedrijf of een deel van het bedrijf, dat wordt gevormd door de samenvoeging van het verworven bedrijf of een gedeelte daarvan met de andere door de producent beheerde produktie-eenheden, wordt de specifieke referentiehoeveelheid naar rato van het verkochte of verpachte areaal weer opgenomen in de nationale reserve bedoeld in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 3950/92.

Artikel 5

Producenten aan wie krachtens deze verordening een specifieke referentiehoeveelheid is toegewezen, zijn geen extra heffing verschuldigd voor de hoeveelheden die zijn afgezet vóór 1 april 1993 en die de referentiehoeveelheid waarover zij reeds beschikken, vermeerderd met de bedoelde specifieke referentiehoeveelheid, niet overschrijden.

Producenten van wie de specifieke referentiehoeveelheid verminderd is uit hoofde van artikel 1, lid 2, zijn geen

heffing verschuldigd voor de melkhoeveelheden die zijn afgezet vóór 1 april 1994 en die de hoeveelheid waarover zij op 1 april 1993 beschikten, niet overschrijden.

Artikel 6

Het bepaalde in deze verordening is eveneens van toepassing wanneer het betrokken bedrijf of deel daarvan door erfenis of op een met erfenis gelijk te stellen wijze is verworven van de in artikel 1 bedoelde producent.

Artikel 7

Gegadigde producenten moeten bij de bevoegde instantie van de betrokken Lid-Staat vóór 1 november 1993 een verzoek om toekenning van een specifieke referentiehoeveelheid indienen.

Artikel 8

De bepalingen ter uitvoering van deze verordening worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 30 van Verordening (EEG) nr. 804/68.

Artikel 9

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 juli 1993.

Voor de Raad

De Voorzitter

A. BOURGEOIS

VERORDENING (EEG) Nr. 2056/93 VAN DE COMMISSIE

van 28 juli 1993

tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, en met name op artikel 10, lid 5, en artikel 11, lid 3,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽²⁾,Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en van rogge, en gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1680/93 van de Commissie⁽³⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de refe-

rentieperiode van 27 juli 1993 geconstateerde representatieve marktcoers;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 1680/93 neergelegde regels op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 29 juli 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 juli 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.⁽²⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 8.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 28 juli 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

(ecu/ton)	
GN-code	Derde landen (*)
0709 90 60	129,58 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	129,58 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 00	152,73 ⁽¹⁾ ⁽⁵⁾
1001 90 91	124,14
1001 90 99	124,14 ⁽²⁾
1002 00 00	135,78 ⁽⁶⁾
1003 00 10	126,07
1003 00 20	126,07
1003 00 80	126,07 ⁽²⁾
1004 00 00	77,55
1005 10 90	129,58 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	129,58 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	137,08 ⁽⁴⁾
1008 10 00	29,16 ⁽²⁾
1008 20 00	80,65 ⁽⁴⁾
1008 30 00	33,09 ⁽⁵⁾
1008 90 10	(7)
1008 90 90	33,09
1101 00 00	200,54 ⁽²⁾
1102 10 00	219,09
1103 11 30	241,95
1103 11 50	241,95
1103 11 90	227,51
1107 10 11	231,85
1107 10 19	175,99
1107 10 91	235,28
1107 10 99	178,55
1107 20 00	206,29

(1) Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

(2) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

(3) Voor maïs van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

(4) Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap toegepast overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.

(5) Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

(6) De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1902/92 (PB nr. L 192 van 11. 7. 1992, blz. 3), en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 560/91 (PB nr. L 62 van 8. 3. 1991, blz. 26).

(7) Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

(8) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd, tenzij het bepaalde in lid 4 van dat zelfde artikel van toepassing is.

(9) Voor produkten van deze code die worden ingevoerd in het kader van de Interimovereenkomsten die de Gemeenschap met Polen, Tsjechoslowakije en Hongarije heeft gesloten, en waarvoor een overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 585/92 afgegeven certificaat EUR 1 wordt overgelegd, gelden de in de bijlage bij die verordening aangegeven heffingen.

VERORDENING (EEG) Nr. 2057/93 VAN DE COMMISSIE

van 28 juli 1993

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, en met name op artikel 12, lid 4,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽²⁾;Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1681/93 van de Commissie⁽³⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de refe-

rentieperiode van 27 juli 1993 geconstateerde representatieve marktcoers;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde produkten, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 29 juli 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 juli 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.⁽²⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 11.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 28 juli 1993 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

A. Granen en meel

(in ecu / ton)

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.
	7	8	9	10
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 20	0	0	0	0
1003 00 80	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 30	0	0	0	0
1103 11 50	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

B. Mout

(in ecu / ton)

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.	4 ^e term.
	7	8	9	10	11
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

VERORDENING (EEG) Nr. 2058/93 VAN DE COMMISSIE

van 28 juli 1993

tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1548/93 ⁽²⁾, en met name op
artikel 19, lid 4, tweede alinea,

Overwegende dat de bij uitvoer van witte en ruwe suiker
toe te passen restituties vastgesteld zijn bij Verordening
(EEG) nr. 1965/93 van de Commissie ⁽³⁾;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EEG)
nr. 1965/93 neergelegde regels op de gegevens waarover
de Commissie op het huidige tijdstip beschikt, aanleiding
geeft tot wijziging van de op dit tijdstip geldende
restituties bij uitvoer in de zin als vermeld in de bijlage bij
deze verordening;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG)
nr. 3813/92 van de Raad ⁽⁴⁾ gedefinieerde representatieve
marktcoersen worden gebruikt voor de omrekening van

het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en
dat deze koersen de grondslag zijn voor de bepaling van
de landbouwmrekeningskoersen van de valuta's van de
Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepas-
sing en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn
vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de
Commissie ⁽⁵⁾,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij uitvoer in onveranderde vorm van de in
artikel 1, lid 1, onder a), van Verordening (EEG)
nr. 1785/81, bedoelde produkten, welke niet gedenatu-
reerd zijn, die vastgesteld zijn in de bijlage van Verorde-
ning (EEG) nr. 1965/93, worden overeenkomstig de
bedragen aangegeven in de gewijzigde bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 29 juli 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 juli 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 10.

⁽³⁾ PB nr. L 177 van 21. 7. 1993, blz. 22.

⁽⁴⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 28 juli 1993 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

Produktcode	Restitutiebedrag ⁽¹⁾
	— in ecu/100 kg —
1701 11 90 100	35,54 ⁽¹⁾
1701 11 90 910	33,52 ⁽¹⁾
1701 11 90 950	⁽²⁾
1701 12 90 100	35,54 ⁽¹⁾
1701 12 90 910	33,52 ⁽¹⁾
1701 12 90 950	⁽²⁾
	— in ecu/1 % de saccharose × 100 kg —
1701 91 00 000	0,3864
	— in ecu/100 kg —
1701 99 10 100	38,64
1701 99 10 910	38,74
1701 99 10 950	38,74
	— in ecu/1 % de saccharose × 100 kg —
1701 99 90 100	0,3864

⁽¹⁾ Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 766/68.

⁽²⁾ Vaststelling geschorst door Verordening (EEG) nr. 2689/85 van de Commissie (PB nr. L 255 van 26. 9. 1985, blz. 12), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3251/85 (PB nr. L 309 van 21. 11. 1985, blz. 14).

⁽³⁾ De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

VERORDENING (EEG) Nr. 2059/93 VAN DE COMMISSIE

van 27 juli 1993

betreffende het beëindigen van de visserij op schol door vissersvaartuigen die de vlag voeren van DuitslandDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2241/87 van de Raad van
23 juli 1987 houdende vaststelling van bepaalde maatregelen
voor controle op de visserijactiviteiten⁽¹⁾, gewijzigd
bij Verordening (EEG) nr. 3483/88⁽²⁾, inzonderheid op
artikel 11, lid 3,Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 3919/92 van de
Raad van 20 december 1992 inzake de vaststelling van de
voor 1993 geldende totaal toegestane vangsten voor
bepaalde visbestanden of groepen visbestanden en
bepaalde bij de visserij in het kader van de totaal toege-
stane vangsten in acht te nemen voorschriften⁽³⁾, laatste-
lijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 927/93⁽⁴⁾, quota
vastlegt voor schol voor 1993;Overwegende dat het, om de naleving te waarborgen van
de bepalingen inzake de kwantitatieve beperking van de
vangsten uit bepaalde bestanden, waarvoor een quotum is
vastgesteld, noodzakelijk is dat de Commissie de datum
vastlegt waarop het toegewezen quotum wordt geacht
volledig te zijn gebruikt ten gevolge van de vangsten
verricht door de vaartuigen die de vlag voeren van een
Lid-Staat;Overwegende dat, volgens de gegevens medegedeeld aan
de Commissie, de vangsten van schol in de wateren van
ICES-gebied III a Skagerrak, door vaartuigen die de vlagvoeren van Duitsland of die in Duitsland zijn geregi-
streerd, het voor 1993 toegewezen quotum hebben
bereikt; dat Duitsland de visserij op dit bestand verboden
heeft met ingang van 14 juli 1993; dat het daarom nood-
zakelijk is deze datum aan te houden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*Door de vangsten van schol in de wateren van ICES-
gebied III a Skagerrak, door vaartuigen die de vlag voeren
van Duitsland of die in Duitsland zijn geregistreerd, wordt
het aan Duitsland voor 1993 toegewezen quotum geacht
volledig te zijn gebruikt.De visserij op schol in de wateren van ICES-gebied III a
Skagerrak, door vaartuigen die de vlag voeren van Duits-
land of die in Duitsland zijn geregistreerd, is verboden
alsmede het aan boord houden, de overlading en het
lossen van dit bestand dat door vermelde vaartuigen is
gevangen in deze wateren na de datum van toepassing van
deze verordening.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad*
van de Europese Gemeenschappen.

Zij is van toepassing vanaf 14 juli 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 juli 1993.

Voor de Commissie

Yannis PALEOKRASSAS

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 207 van 29. 7. 1987, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 306 van 11. 11. 1988, blz. 2.⁽³⁾ PB nr. L 397 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 96 van 22. 4. 1993, blz. 1.

VERORDENING (EEG) Nr. 2060/93 VAN DE COMMISSIE

van 27 juli 1993

betreffende het beëindigen van de visserij op schol door vissersvaartuigen die de vlag voeren van België

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2241/87 van de Raad van 23 juli 1987 houdende vaststelling van bepaalde maatregelen voor controle op de visserijactiviteiten⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3483/88⁽²⁾, inzonderheid op artikel 11, lid 3,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 3919/92 van de Raad van 20 december 1992 inzake de vaststelling van de voor 1993 geldende totaal toegestane vangsten voor bepaalde visbestanden of groepen visbestanden en bepaalde bij de visserij in het kader van de totaal toegestane vangsten in acht te nemen voorschriften⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 927/93⁽⁴⁾, quota vastlegt voor schol voor 1993;

Overwegende dat het, om de naleving te waarborgen van de bepalingen inzake de kwantitatieve beperking van de vangsten uit bepaalde bestanden, waarvoor een quotum is vastgesteld, noodzakelijk is dat de Commissie de datum vastlegt waarop het toegewezen quotum wordt geacht volledig te zijn gebruikt ten gevolge van de vangsten verricht door de vaartuigen die de vlag voeren van een Lid-Staat;

Overwegende dat, volgens de gegevens medegedeeld aan de Commissie, de vangsten van schol in de wateren van ICES-gebied III a Skagerrak, door vaartuigen die de vlag

voeren van België of die in België zijn geregistreerd, het voor 1993 toegewezen quotum hebben bereikt; dat België de visserij op dit bestand verboden heeft met ingang van 16 juli 1993; dat het daarom noodzakelijk is deze datum aan te houden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Door de vangsten van schol in de wateren van ICES-gebied III a Skagerrak, door vaartuigen die de vlag voeren van België of die in België zijn geregistreerd, wordt het aan België voor 1993 toegewezen quotum geacht volledig te zijn gebruikt.

De visserij op schol in de wateren van ICES-gebied III a Skagerrak, door vaartuigen die de vlag voeren van België of die in België zijn geregistreerd, is verboden alsmede het aan boord houden, de overlading en het lossen van dit bestand dat door vermelde vaartuigen is gevangen in deze wateren na de datum van toepassing van deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 16 juli 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 juli 1993.

Voor de Commissie

Yannis PALEOKRASSAS

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 207 van 29. 7. 1987, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 306 van 11. 11. 1988, blz. 2.

⁽³⁾ PB nr. L 397 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 96 van 22. 4. 1993, blz. 1.

VERORDENING (EEG) Nr. 2061/93 VAN DE COMMISSIE

van 27 juli 1993

betreffende het financieel toezicht op programma's in het kader van Verordening (EEG) nr. 2079/92 van de Raad tot instelling van een communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,**

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2079/92 van de Raad van 30 juni 1992 tot instelling van een communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector⁽¹⁾, en met name op artikel 10,

Overwegende dat een betrouwbaar systeem moet worden ingevoerd voor het financieel toezicht in het kader van de uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2079/92;

Overwegende dat een dergelijk systeem daarom moet worden gebaseerd op de individuele verbintenissen in het kader van de in Verordening (EEG) nr. 2079/92 bedoelde programma's; dat de doeltreffendheid van het toezicht aanzienlijk wordt geschaad indien de medegedeelde gegevens niet regelmatig worden bijgewerkt;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité voor de landbouwstructuur en de plattelandsontwikkeling,

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 juli 1993.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De Lid-Staten verstrekken overeenkomstig de tabel in de bijlage bij deze verordening informatie over de stand van uitvoering van de regeling in het kader van Verordening (EEG) nr. 2079/92 per 15 april en per 15 oktober van elk begrotingsjaar.

De bedoelde gegevens moeten uiterlijk 45 dagen na de genoemde data in het bezit zijn van de Commissie. Bij wijze van uitzondering moeten de gegevens over de uitvoering van de regeling per 15 april 1993 uiterlijk 30 dagen na de inwerkingtreding van deze verordening in het bezit zijn van de Commissie.

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.*Voor de Commissie*

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 215 van 30. 7. 1992, blz. 91.

BIJLAGE

IN HET KADER VAN VERORDENING (EEG) Nr. 2079/92 TE VERSTREKKEN INFORMATIE

Lid-Staat :

Gebied van doelstelling 1/Ander gebied (nader aan te geven) :

	Vorig gecumuleerd cijfer	Laatste zes maanden (nader aan te geven)		Nieuw gecumuleerd cijfer
		Intrekkingen	Nieuwe verbintenissen	
<p>Regeling : landbouwers/werknemers (nader aan te geven) (1)</p> <p>Aantal nog niet afgehandelde aanvragen :</p> <p>Totaalaantal begunstigden voor wie medefinanciering door de Gemeenschap is toegezegd, en die momenteel :</p> <p>55 jaar oud 56 jaar oud 57 jaar oud 58 jaar oud 59 jaar oud 60 jaar oud 61 jaar oud 62 jaar oud 63 jaar oud 64 jaar oud 65 jaar oud (2) en ouder zijn</p> <p><i>Uittredingspremie en niet aan de oppervlakte gerelateerde jaarlijkse uitkering</i></p> <p>1. Uittredingspremie : — aantal begunstigden — gemiddelde premie</p> <p>2. Jaarlijkse uitkering : — aantal begunstigden — gemiddelde uitkering</p> <p><i>Uittredingspremie en aan de oppervlakte gerelateerde jaarlijkse uitkering (3)</i></p> <p>1. Uittredingspremie : — aantal begunstigden — aantal hectare — gemiddelde premie per hectare</p> <p>2. Jaarlijkse uitkering : — aantal begunstigden — aantal hectare — gemiddelde uitkering</p> <p><i>Aanvullend pensioen (3)</i></p> <p>— aantal begunstigden — gemiddeld bedrag</p>				

(1) Voor elke regeling apart in te vullen.

(2) Indien 65 jaar niet de normale pensioengerechtigde leeftijd is, de tabel dienovereenkomstig aanpassen.

(3) Alleen voor de regeling „landbouwers”.

Maatregel	Vorig gecumuleerd cijfer	Laatste zes maanden (nader aan te geven)		Nieuw gecumuleerd cijfer
		Intrekkingen	Nieuwe verbintenissen	
Aanloopsteun voor diensten en netwerken				
Aantal diensten				
Totaalaantal in aanmerking komende werknemers				
Gemiddelde steun/werknemer/jaar				

	Begrotings- jaar (t) ⁽¹⁾	Begrotings- jaar (t + 1)	Begrotings- jaar (t + 2)	Begrotings- jaar (t + 3)	Begrotings- jaar (t + 4)
Begrotingskosten in verband met de ingewilligde aanvragen					
a) VUT „landbouwers” :					
Totaal gecumuleerde cijfers (raming)					
— waarvan EOGFL-Garantie					
b) VUT „werknemers”					
Totaal gecumuleerde cijfers (raming)					
— waarvan EOGFL-Garantie					
c) Aanloopsteun :					
Totaal gecumuleerde cijfers (raming)					
— waarvan EOGFL-Garantie					

(¹) Begrotingsjaar (t) is het begrotingsjaar waarvoor de boeking van de uitgaven voor rekening van het EOGFL-Garantie aan de gang is.

VERORDENING (EEG) Nr. 2062/93 VAN DE COMMISSIE

van 27 juli 1993

betreffende het financieel toezicht op programma's in het kader van Verordening (EEG) nr. 2078/92 van de Raad betreffende landbouwproduktiemethoden die verenigbaar zijn met de eisen inzake milieubescherming, en betreffende natuurbeheerDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2078/92 van de Raad van
30 juni 1992 betreffende landbouwproduktiemethoden
die verenigbaar zijn met de eisen inzake milieubescher-
ming, en betreffende natuurbeheer⁽¹⁾, en met name op
artikel 9,Overwegende dat een betrouwbaar systeem moet worden
ingevoerd voor het financieel toezicht in het kader van de
uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2078/92;Overwegende dat een dergelijk systeem daarom moet
worden gebaseerd op de individuele verbintenissen in het
kader van de in Verordening (EEG) nr. 2078/92 bedoelde
programma's; dat de doeltreffendheid van het toezicht
aanzienlijk wordt geschaad indien de medegedeelde gege-
vens niet regelmatig worden bijgewerkt;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van hetComité voor de landbouwstructuur en de plattelandsont-
wikkeling,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*De Lid-Staten verstrekken overeenkomstig de tabel in de
bijlage bij deze verordening informatie over de stand van
uitvoering van de regeling in het kader van Verordening
(EEG) nr. 2078/92 per 15 april en per 15 oktober van elk
begrotingsjaar.De bedoelde gegevens moeten uiterlijk 45 dagen na de
genoemde data in het bezit zijn van de Commissie. Bij
wijze van uitzondering moeten de gegevens over de
uitvoering van de regeling per 15 april 1993 uiterlijk 30
dagen na de inwerkingtreding van deze verordening in
het bezit zijn van de Commissie.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de derde dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publika-
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 juli 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 215 van 30. 7. 1992, blz. 85.

BIJLAGE

IN HET KADER VAN VERORDENING (EEG) Nr. 2078/92 TE VERSTREKKEN INFORMATIE

Lid-Staat :

Gebied van doelstelling 1/Ander gebied (nader aan te geven) :

Regeling (nader aan te geven) :

Looptijd van de individuele verbintenis (in jaren) :

Aantal nog niet afgehandelde aanvragen :

	Vorig gecumuleerd cijfer	Laatste zes maanden (nader aan te geven)		Nieuw gecumuleerd cijfer	
		Intrekkingen	Nieuwe verbintenissen		
I. Ingewilligde aanvragen					
a) Aantal begunstigden wier aanvraag is ingewilligd					
b) Aantal ha/GVE (1) waarvoor een verbintenis is aangegaan					
c) Gemiddelde in aanmerking komende jaarlijkse premie per ha/GVE (1) (roming)					
	Begrotingsjaar (t) (2)	Begrotingsjaar (t + 1)	Begrotingsjaar (t + 2)	Begrotingsjaar (t + 3)	Begrotingsjaar (t + 4)
II. Begrotingskosten in verband met de ingewilligde aanvragen					
Totaal gecumuleerde nieuwe cijfers (raming)					
— waarvan EOGFL-Garantie					

(1) Apart aangeven volgens de toegepaste regeling.

(2) Begrotingsjaar (t) is het begrotingsjaar waarvoor de boeking van de uitgaven voor rekening van het EOGFL-Garantie aan de gang is.

VERORDENING (EEG) Nr. 2063/93 VAN DE COMMISSIE

van 27 juli 1993

houdende tweede wijziging van Verordening (EEG) nr. 585/93 betreffende de uitvoering van acties inzake verkoopbevordering en reclame in de sector melk en zuivelprodukten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2073/92 van de Raad van 30 juni 1992 inzake maatregelen om de consumptie van melk en zuivelprodukten in de Gemeenschap te stimuleren en de markten voor melk en zuivelprodukten te verruimen⁽¹⁾, en met name op artikel 4,Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 1079/77 van de Raad van 17 mei 1977 inzake een medeverantwoordelijkheidshewing en maatregelen ter verruiming van de markten in de sector melk en zuivelprodukten⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1374/92⁽³⁾, waarbij met name specifieke maatregelen zijn vastgesteld om de verruiming van de zuivelmarkten te stimuleren, per 1 april 1993 is ingetrokken bij Verordening (EEG) nr. 1029/93 van de Raad⁽⁴⁾; dat met de bij Verordening (EEG) nr. 2073/92 vastgestelde maatregelen hetzelfde doel beoogd wordt als met die van Verordening (EEG) nr. 1079/77;Overwegende dat in artikel 3, lid 1, derde alinea, van Verordening (EEG) nr. 585/93 van de Commissie van 12 maart 1993 betreffende de uitvoering van acties inzake verkoopbevordering en reclame in de sector melk en zuivelprodukten⁽⁵⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1233/93⁽⁶⁾, is bepaald dat de voorstellen voor acties vóór 15 april 1993 ingediend moeten zijn; dat in bepaalde Lid-Staten deze termijn ontoereikend is gebleken om voorstellen in te dienen die in alle

opzichten voldoen aan de in de verordening vastgestelde eisen;

Overwegende dat voor alle Lid-Staten deze uiterste datum, alsmede de termijn voor de toezending aan de Commissie van alle ontvangens voorstellen en ook de datum voor de uitbetaling van de financiële bijdrage dient te worden gewijzigd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De in artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 585/93 vermelde datum „15 april 1993” wordt vervangen door „15 augustus 1993”.
2. De in artikel 5, lid 1, eerste alinea, van bovengenoemde verordening vermelde datum „10 mei 1993” wordt vervangen door „22 augustus 1993”.
3. De in artikel 7, lid 1, van bovengenoemde verordening vermelde datum „30 september 1993” wordt vervangen door „10 oktober 1993”.

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 juli 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

(1) PB nr. L 215 van 30. 7. 1992, blz. 67.
 (2) PB nr. L 131 van 26. 5. 1977, blz. 6.
 (3) PB nr. L 147 van 29. 5. 1992, blz. 3.
 (4) PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 4.
 (5) PB nr. L 61 van 13. 3. 1993, blz. 26.
 (6) PB nr. L 124 van 20. 5. 1993, blz. 30.

VERORDENING (EEG) Nr. 2064/93 VAN DE COMMISSIE

van 27 juli 1993

houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 1328/93 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de toekenning van een bijzondere restitutie bij de uitvoer van varkensvlees naar bepaalde derde landen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2759/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector varkensvlees⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1249/89⁽²⁾, en met name op artikel 15, lid 6,

Overwegende dat in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1328/93 van de Commissie⁽³⁾ een termijn is vastgesteld voor de goedkeuring van de door de handelaren bij de bevoegde nationale instanties ingediende aanvragen; dat de eerste ervaringen hebben geleerd dat deze termijn te kort is om de handelaren in staat te stellen om te zorgen voor een goede afwikkeling van de uitvoer; dat deze termijn daarom gewijzigd moet worden met behoud echter van het streven om de uitgaven nog te doen tijdens het begrotingsjaar 1993;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor varkensvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1328/93 wordt de datum „15 juli 1993” vervangen door de datum „1 oktober 1993”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 15 juli 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 juli 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 282 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 129 van 11. 5. 1989, blz. 12.

⁽³⁾ PB nr. L 132 van 29. 5. 1993, blz. 109.

VERORDENING (EEG) Nr. 2065/93 VAN DE COMMISSIE

van 27 juli 1993

tot bepaling van de werkelijke produktie voor tabaksoorten van de oogst 1992 en tot vaststelling van de geldende prijzen en premies in het kader van de regeling inzake gegarandeerde maximumhoeveelheden

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 727/70 van de Raad van 21 april 1970 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector ruwe tabak⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 860/92⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2824/88 van de Commissie van 13 september 1988 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van de regeling inzake de gegarandeerde maximumhoeveelheden in de sector tabak en tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 1076/78 en (EEG) nr. 1726/70⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2907/92⁽⁴⁾, en met name op artikel 1 en artikel 2, lid 4,

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 727/70 een regeling inzake gegarandeerde maximumhoeveelheden is opgenomen; dat in die regeling met name is bepaald dat, wanneer de voor een tabaksoort of groep tabaksoorten vastgestelde hoeveelheden worden overschreden, de betrokken prijzen en premies op grond van artikel 4, lid 5, van genoemde verordening moeten worden verlaagd;

Overwegende dat de Commissie op grond van Verordening (EEG) nr. 2824/88, met name aan de hand van door de Lid-Staten verstrekte gegevens, voor elke oogst vóór 31 juli van het jaar volgende op dat van die oogst en voor elke tabaksoort of groep tabaksoorten waarvoor een gegarandeerde maximumhoeveelheid geldt, moet bepalen hoeveel de werkelijke produktie bedraagt; dat, wanneer komt vast te staan dat de gegarandeerde maximumhoeveelheid voor een tabaksoort of groep tabaksoorten is overschreden, de betrokken interventieprijzen en de betrokken premie per procent overschrijding met 1 % moeten worden verlaagd; dat in dat geval de streefprijs wordt gecorrigeerd met een bedrag dat overeenkomt met dat waarmee de premie wordt verlaagd; dat de bedoelde verlaging voor de oogst 1992 maximaal 23 % mag bedragen;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 861/92 van de Raad⁽⁵⁾ respectievelijk Verordening (EEG) nr. 2062/92 van de Raad⁽⁶⁾ onder meer de voor de oogst 1992 geldende gegarandeerde maximumhoeveelheden voor

tabaksbladeren respectievelijk de prijzen en premiebedragen zijn vastgesteld;

Overwegende dat de werkelijke produktie voor de oogst 1992, als berekend aan de hand van de beschikbare gegevens, in deze verordening is aangegeven; dat bijgevolg de prijzen en premies voor deze oogst, zoals hierna aangegeven, moeten worden bijgesteld;

Overwegende dat deze prijzen, op grond van artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1768/93 van de Commissie van 30 juni 1993 inzake de prijzen, premies en extra bedragen in de sector ruwe tabak die in ecu zijn vastgesteld en die moeten worden verlaagd naar aanleiding van de monetaire herschikkingen⁽⁷⁾, door 1,013088 moeten worden gedeeld voor transacties waarvoor het ontstaansfeit voor de landbouwmrekeningskoers zich voordoet op of na 1 juli 1993; dat het duidelijkheidshalve wenselijke is deze prijzen met of zonder toepassing van de verlagingcoëfficiënt vast te stellen;

Overwegende dat in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor tabak,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. In bijlage I bij de onderhavige verordening is voor elke tabaksoort of groep tabaksoorten aangegeven hoeveel de werkelijke produktie voor de oogst 1992 bedraagt en met welke hoeveelheid de betrokken gegarandeerde maximumhoeveelheden, als vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 861/92, zijn overschreden.

2. In bijlage II bij de onderhavige verordening zijn voor de oogst 1992 vastgesteld: de streefprijs, de interventieprijzen en het bedrag van de bij aankoop van bladtabak aan de koper te betalen premie, als bedoeld in de artikelen 2 en 3 van Verordening (EEG) nr. 727/70, alsmede de afgeleide interventieprijzen voor verpakte tabak, bedoeld in artikel 6 van laatstgenoemde verordening, die op grond van de regeling inzake de gegarandeerde maximumhoeveelheden moet worden betaald.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

⁽¹⁾ PB nr. L 94 van 28. 4. 1970, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 91 van 7. 4. 1992, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 254 van 14. 9. 1988, blz. 9.

⁽⁴⁾ PB nr. L 291 van 7. 10. 1992, blz. 6.

⁽⁵⁾ PB nr. L 91 van 7. 4. 1992, blz. 2.

⁽⁶⁾ PB nr. L 215 van 30. 7. 1992, blz. 22.

⁽⁷⁾ PB nr. L 162 van 3. 7. 1993, blz. 8.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 juli 1993.

Voor de Commissie
René STEICHEN
Lid van de Commissie

BIJLAGE I

Gegarandeerde maximumhoeveelheid per soort of groep soorten voor tabak van de oogst 1992, werkelijke produktie en mate van overschrijding van de gegarandeerde maximumhoeveelheid (tabaksbladeren)

Volgnummer en soort/groep soorten	Gegarandeerde maximumhoeveelheid (in ton)	Werkelijke produktie (in ton)	Mate van overschrijding (in %)
GROEP I			
3 Virgin D	14 050	8 242	—
7 Bright	46 750	53 506	14,45
31 Virginia E	20 000	30 158	50,79
33 Virginia P	4 500	3 584	—
17 Basmás	30 000	23 053	—
18 Katerini	23 000	18 261	—
26 Virginia EL	17 000	71 526	320,74
Totaal	155 300	208 330	
GROEP II			
2 Badischer Burley:			
— voor gebied A	11 200	9 403	—
— voor gebied B	4 300	6 049	40,67
8 Burley I	46 750	40 669	—
9 Maryland	3 500	3 390	—
25 Burley EL	11 000	13 127	19,34
28 Gefermenteerde Burley	} 22 000	6 670	} —
32 Burley E		6 681	
34 Burley P		2 500	
Totaal	101 250	86 741	
GROEP III			
1 Badischer Geudertheimer	5 050	3 756	—
4 Paraguay:			
— voor gebied A	16 000	11 760	—
— voor gebied B	2 700	9 077	236,19
— voor gebied C	2 000	1 413	—
5 Nijkerk	} 1 500	170	} —
6 Misionero		41	
27 Santa Fé			
29 Havana E		465	
10 Kentucky	8 500	6 503	—
16 Round Tip	} 200	44	} —
30 Round Scafati		21	
Totaal	35 950	33 250	
GROEP IV			
13 Xanti-Yakà	} 20 000	4 622	} —
14 Perustitza		5 303	
15 Erzegovina		2 036	
19 Kaba Koulak (klassieke)	} 30 000	13 226	} —
20 Kaba Koulak (andere dan klassieke)		1 304	
21 Myrodata Agrinion		5 088	
22 Zychnomyrodata			
Totaal	50 000	31 579	
GROEP V			
11 a) Forchheimer Havana II c	} 21 000	3 321	} —
b) Nostrano del Brenta		7	
c) Resistente 142			
d) Gojano			
e) Hybriden van Badischer Geudertheimer		17 207	
12 Beneventano			
23 Tsebelia	} 26 500	19 015	} 5,66
24 Mavra		8 986	
Totaal	47 500	48 536	

BIJLAGE II

In het kader van de regeling inzake de gegarandeerde maximumhoeveelheden voor tabak van de oogst 1992 geldende streefprijzen, interventieprijzen, premies en afgeleide interventieprijzen

A. Prijzen en premies voor transacties met ontstaansfeit vóór 1 juli 1993

(in ecu/kg)

Volg-nummer	Soort	Streefprijs	Interventieprijs	Premie	Afgeleide interventieprijs
1	Badischer Geudertheimer, Pereg, Kroso	3,637	3,091	2,530	4,636
2	Badischer Burley E en de hybriden daarvan : — voor gebied A — voor gebied B	4,504 3,824	3,829 2,948	2,956 2,276	5,417 4,369
3	Virgin D en de hybriden daarvan	4,618	3,925	2,922	5,171
4	Paraguay en de hybriden daarvan : — voor gebied A — voor gebied B — voor gebied C	3,394 2,483 3,394	2,885 1,933 2,885	2,348 1,573 2,348	— — —
5	Nijkerk	3,351	2,849	2,128	—
6	a) Misionero en de hybriden daarvan b) Rio Grande en de hybriden daarvan	} 3,123	2,654	2,155	—
7	Bright	3,719	2,970	2,113	4,213
8	Burley I	2,474	2,102	1,748	3,202
9	Maryland	3,307	2,811	1,872	4,007
10	a) Kentucky en de hybriden daarvan b) Moro di Cori c) Salento	} 2,791	2,373	1,902	3,341
11	a) Forchheimer Havanna II c b) Nostrano del Brenta c) Resistente 142 d) Gojano e) Hybriden van Badischer Geudertheimer	} 2,351	1,763 (!)	1,658	2,957 (!)
12	a) Beneventano b) Brasile Selvaggio en vergelijkbare soorten	} 1,270	1,079	0,935	1,825
13	Xanti-Yakà	3,056	2,598	2,251	4,324
14	a) Perustitza b) Samsun	2,893	2,459	2,142 2,085	3,737 3,761
15	Erzegovina en vergelijkbare soorten	2,599	2,209	1,930	3,371
16	a) Round Tip b) Scafati c) Sumatra I	} 13,816	11,744	8,345	18,731
17	Basmas	6,080	5,168	3,067	6,902
18	Katerini en vergelijkbare soorten	5,064	4,305	2,729	6,185
19	a) Kaba Koulak (klassieke) b) Ellassona	} 3,774	3,208	1,950	4,687

(in ecu/kg)

Volg-nummer	Soort	Streef-prijs	Interventie-prijs	Premie	Afgeleide interventie-prijs
20	a) Kaba Koulak (andere dan klassieke) b) Myrodata Smyrne, Trapezous en Phi 1	} 2,843	2,417	1,335	3,799
21	Myrodata Agrinion	3,752	3,189	1,970	4,608
22	Zychnomyrodata	3,898	3,313	2,078	4,805
23	Tsebelia	2,263	1,681 (!)	1,818	2,973 (!)
24	Mavra	2,225	1,641 (!)	1,487	2,928 (!)
25	Burley EL	1,963	1,547	1,212	2,568
26	Virginia EL	2,893	2,338	2,272	3,456
27	Santa Fé	1,381	1,174	0,300	2,031
28	Gefermenteerde Burley	2,236	1,901	0,929	2,918
29	Havanna E	2,873	2,442	1,949	3,627
30	Round Scafati	7,529	6,400	5,134	11,408
31	Virginia E	3,744	2,783	1,701	4,075
32	Burley E	2,960	2,516	1,717	3,782
33	Virginia P	4,256	3,617	2,350	4,944
34	Burley P	3,067	2,607	1,717	3,890

B. Prijzen en premies voor transacties met ontstaansfeit op of na 1 juli 1993

(in ecu per kg)

Volg-nummer	Soort	Streef-prijs	Interventie-prijs	Premie	Afgeleide interventie-prijs
1	Badischer Geudertheimer, Pereg, Korso	3,590	3,051	2,497	4,576
2	Badischer Burley E en de hybriden daarvan : — voor gebied A — voor gebied B	4,446 3,775	3,780 2,910	2,918 2,247	5,347 4,313
3	Virgin D en de hybriden daarvan	4,558	3,874	2,884	5,104
4	Paraguay en de hybriden daarvan : — voor gebied A — voor gebied B — voor gebied C	3,350 2,451 3,350	2,848 1,908 2,848	2,318 1,553 2,318	— — —
5	Nijkerk	3,308	2,812	2,101	—
6	a) Misionero en de hybriden daarvan b) Rio Grande en de hybriden daarvan	} 3,083	2,620	2,127	—
7	Bright	3,671	2,932	2,086	4,159
8	Burley I	2,442	2,075	1,725	3,161
9	Maryland	3,264	2,775	1,848	3,955
10	a) Kentucky en de hybriden daarvan b) Moro di Cori c) Salento	} 2,755	2,342	1,877	3,298

(in ecu per kg)

Volg-nummer	Soort	Streef-prijs	Interventie-prijs	Premie	Afgeleide interventie-prijs
11	a) Forchheimer Havanna II c b) Nostrano del Brenta c) Resistente 142 d) Gojano e) Hibriden van Badischer Geudertheimer	} 2,321	1,740 (1)	1,637	2,919 (1)
12	a) Beneventano b) Brasile Selvaggio en vergelijkbare soorten	} 1,254	1,065	0,923	1,801
13	Xanti-Yakà	3,017	2,564	2,222	4,268
14	a) Perustitza b) Samsun	2,856	2,427	2,114 2,058	3,689 3,712
15	Erzegovina en vergelijkbare soorten	2,565	2,180	1,905	3,327
16	a) Round Tip b) Scafati c) Sumatra I	} 13,638	11,592	8,237	18,489
17	Basmas	6,001	5,101	3,027	6,813
18	Katerini en vergelijkbare soorten	4,999	4,249	2,694	6,105
19	a) Kaba Koulak (klassieke) b) Elassona	} 3,725	3,167	1,925	4,626
20	a) Kaba Koulak (andere dan klassieke) b) Myrodata Smyrne, Trapezous en Phi 1	} 2,806	2,386	1,318	3,750
21	Myrodata Agrinion	3,704	3,148	1,945	4,548
22	Zychnomyrodata	3,848	3,270	2,051	4,743
23	Tsebelia	2,234	1,659 (1)	1,795	2,935 (1)
24	Mavra	2,196	1,620 (1)	1,468	2,890 (1)
25	Burley EL	1,938	1,527	1,196	2,535
26	Virginia EL	2,856	2,308	2,243	3,411
27	Santa Fé	1,363	1,159	0,296	2,005
28	Gefermenteerde Burley	2,207	1,876	0,917	2,880
29	Havanna E	2,836	2,410	1,924	3,580
30	Round Scafati	7,432	6,317	5,068	11,261
31	Virginia E	3,696	2,747	1,679	4,022
32	Burley E	2,922	2,483	1,695	3,733
33	Virginia P	4,201	3,570	2,320	4,880
34	Burley P	3,027	2,573	1,695	3,840

(1) Op grond van artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 727/70.

NB: Bij de bepaling van deze prijzen en premies is rekening gehouden met artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1768/93 van de Commissie (PB nr. L 162 van 3. 7. 1993, blz. 8).

VERORDENING (EEG) Nr. 2066/93 VAN DE COMMISSIE

van 28 juli 1993

tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 1993/1994, van de voor niet verwerkte gedroogde vijgen aan de telers te betalen minimumprijs, alsmede van het bedrag van de produktiesteun voor gedroogde vijgen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 426/86 van de Raad van 24 februari 1986 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte produkten⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1569/92⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 4, en artikel 5, lid 5,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1206/90 van de Raad⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2202/90⁽⁴⁾, de algemene voorschriften van de produktiesteunregeling in de sector verwerkte groenten en fruit zijn vastgesteld;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 426/86 bij de vaststelling van de aan de telers te betalen minimumprijs rekening wordt gehouden met het niveau van de in het voorgaande verkoopseizoen geldende minimumprijs, de ontwikkeling van de basisprijzen in de sector groenten en fruit en het feit dat het verse produkt een normale afzet moet kunnen vinden voor de verschillende bestemmingen, inclusief levering aan de verwerkende industrie;

Overwegende dat in artikel 4, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 426/86 is bepaald dat de aan de telers te betalen minimumprijs voor niet verwerkte, gedroogde vijgen gedurende een bepaald gedeelte van het verkoopseizoen iedere maand wordt verhoogd met een bedrag dat overeenkomt met de opslagkosten; dat bij de vaststelling van dit bedrag rekening moet worden gehouden met de technische opslagkosten en de rentekosten;

Overwegende dat in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 426/86 de criteria zijn vastgesteld aan de hand waarvan de steun bij de produktie moet worden vastgesteld; dat met name rekening moet worden gehouden met de voor het voorgaande verkoopseizoen vastgestelde steun, aangepast om rekening te houden met de ontwikkeling van de aan de telers te betalen minimumprijs en het verschil tussen de in aanmerking genomen kosten van het basisprodukt in de Gemeenschap en de kosten van het basisprodukt in de belangrijkste concurrerende derde landen;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 3824/92 van de Commissie⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1663/93⁽⁶⁾, is aangegeven op welke prijzen en bedragen voor de sector groenten en fruit met ingang van

4 januari 1993 de bij Verordening (EEG) nr. 537/93 van de Commissie⁽⁷⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1331/93⁽⁸⁾, vastgestelde coëfficiënt 1,013088 wordt toegepast; dat op grond van artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 3824/92 de aldus verlaagde prijzen en bedragen voor alle betrokken sectoren moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor op basis van groenten en fruit verwerkte produkten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor het verkoopseizoen 1993/1994 worden

- a) de in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 426/86 bedoelde en aan de telers te betalen minimumprijs voor niet verwerkte, gedroogde vijgen van kwaliteitsklasse C
- en
- b) de in artikel 5 van die verordening bedoelde produktiesteun voor gedroogde vijgen van kwaliteitsklasse C vastgesteld zoals aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Het bedrag waarmee de minimumprijs voor niet verwerkte, gedroogde vijgen op de eerste dag van elke maand van september tot en met juni wordt verhoogd, wordt vastgesteld op 0,8339 ecu per 100 kg nettogewicht gedroogde vijgen van kwaliteitsklasse C.

Voor de overige kwaliteitsklassen wordt het bedrag vermenigvuldigd met de op de minimumprijs toe te passen coëfficiënt die in bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1709/84 van de Commissie⁽⁹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2322/89⁽¹⁰⁾, is vermeld.

Artikel 3

Indien de verwerking plaatsvindt buiten de Lid-Staat waar het basisprodukt is geteeld, verstrekt deze Lid-Staat aan de Lid-Staat die de produktiesteun betaalt de gegevens waaruit blijkt dat de aan de teler verschuldigde minimumprijs is betaald.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 juli 1993.

⁽¹⁾ PB nr. L 49 van 27. 2. 1986, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 166 van 20. 6. 1992, blz. 5.

⁽³⁾ PB nr. L 119 van 11. 5. 1990, blz. 74.

⁽⁴⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 4.

⁽⁵⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 29.

⁽⁶⁾ PB nr. L 158 van 30. 6. 1993, blz. 18.

⁽⁷⁾ PB nr. L 57 van 10. 3. 1993, blz. 18.

⁽⁸⁾ PB nr. L 132 van 29. 5. 1993, blz. 114.

⁽⁹⁾ PB nr. L 162 van 20. 6. 1984, blz. 8.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 220 van 29. 7. 1989, blz. 58.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 juli 1993.

Voor de Commissie
René STEICHEN
Lid van de Commissie

BIJLAGE

Aan de telers te betalen minimumprijs

Produkt	Ecu/100 kg nettogewicht af teler
Niet verwerkte, gedroogde vijgen van kwaliteitsklasse C	26,974

Produktiesteun

Produkt	Ecu/100 kg nettogewicht
Gedroogde vijgen van kwaliteitsklasse C	66,663

VERORDENING (EEG) Nr. 2067/93 VAN DE COMMISSIE

van 28 juli 1993

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2253/92 houdende bepalingen ter uitvoering van de specifieke regeling voor de voorziening van de Canarische eilanden met wijnbouwproduktenDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1601/92 van de Raad van
15 juni 1992 houdende specifieke maatregelen voor
bepaalde landbouwprodukten ten behoeve van de Cana-
rische eilanden⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 3714/92⁽²⁾, en met name op artikel 3, lid 4, en op
artikel 7, tweede alinea,

Overwegende dat de hoeveelheden waarvoor de specifieke
voorzieningsregeling geldt, worden vastgesteld in het
kader van periodiek opgestelde en voor herziening vatbare
voorzieningsbalansen bij de opstelling waarvan wordt
uitgegaan van de essentiële behoeften van de markt,
waarbij ook rekening wordt gehouden met de lokale
productie en de traditionele handelsstromen; dat om te
garanderen dat kan worden voorzien in de behoeften,
zowel kwantitatief als qua prijs en kwaliteit, ten aanzien
van de steun die moet worden toegekend voor produkten
uit de rest van de Gemeenschap zodanig voorwaarden
worden vastgesteld dat deze steun voor de eindgebruiker
overeenkomt met het voordeel dat verbonden is aan
vrijstelling van invoerrechten voor produkten uit derde
landen, waarbij er ook op wordt toegezien dat het aandeel
van de Gemeenschap in de voorziening behouden blijft;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2253/92 van
de Commissie van 31 juli 1992 houdende bepalingen ter
uitvoering van de specifieke regeling voor de voorziening
van de Canarische eilanden met wijnbouwprodukten⁽³⁾ is
bepaald voor welke hoeveelheden wijn de specifieke voor-
zieningsregeling geldt die is ingesteld bij titel I van Veror-

dening (EEG) nr. 1601/92, en de in het kader van
artikel 3 van voornoemde verordening toe te kennen
communautaire steun is vastgesteld; dat de hoeveelheden
wijn moeten worden vastgesteld waarvoor de betrokken
regeling geldt voor het wijn oogstjaar 1993/1994 en ook
het steunbedrag voor dat wijn oogstjaar; dat het evenwel
om administratieve redenen dienstig is de toepassings-
datum te vervroegen;

Overwegende dat is gebleken dat het dienstig is de
zekerheid voor de invoer- en de steuncertificaten te verla-
gen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor wijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 2253/93 wordt als volgt gewijzigd:

1. In artikel 2 wordt lid 1 gelezen:

„1. Voor de toepassing van artikel 3, lid 2, van
Verordening (EEG) nr. 1601/92 wordt de steun zo vast-
gesteld dat het aandeel van de Gemeenschap in de
voorziening, mede rekening houdend met de traditio-
nele handelsstromen, behouden blijft.”

2. In artikel 5, lid 1, onder b), wordt het bedrag „2 ecu”
vervangen door „1 ecu”.3. De bijlagen I en II worden vervangen door de bijlage
bij deze verordening.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 2 augustus 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 juli 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 173 van 27. 6. 1992, blz. 13.⁽²⁾ PB nr. L 378 van 23. 12. 1992, blz. 23.⁽³⁾ PB nr. L 219 van 4. 8. 1992, blz. 30.

BIJLAGE

„BIJLAGE I

Voorzieningsbalans van de Canarische eilanden voor wijnbouwprodukten, voor de periode van 1 september 1993 tot en met 31 augustus 1994

GN-code	Omschrijving	Hoeveelheid (in hectoliter)
ex 2204 21 25 ex 2204 21 29 ex 2204 21 35 ex 2204 21 39	Wijn : — — van oorsprong uit derde landen : wijn in de omschrijving en aanbidding waarvan de naam van het land van oorsprong voorkomt zonder andere vermelding of geografische aanduiding — — van oorsprong uit de Gemeenschap : tafelwijn als gedefinieerd in punt 13 van bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 822/87	} 125 000
ex 2204 29 25 ex 2204 29 29 ex 2204 29 35 ex 2204 29 39	Wijn : — — van oorsprong uit derde landen : wijn in de omschrijving en aanbidding waarvan de naam van het land van oorsprong voorkomt zonder andere vermelding of geografische aanduiding — — van oorsprong uit de Gemeenschap : tafelwijn als gedefinieerd in punt 13 van bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 822/87	} 140 000
	Totaal	265 000

BIJLAGE II

Steunbedragen voor de in bijlage I bedoelde produkten afkomstig van de markt in de Gemeenschap

Produktcode (1)	Opmerking	Steunbedragen (in ecu) voor produkten uit de Gemeenschap
2204 21 25 110	(2)	5,50
2204 21 25 190	(2)	1,65
2204 21 25 910	(2)	5,50
2204 21 29 190	(2)	1,65
2204 21 35 110	(2)	5,50
2204 21 35 190	(2)	1,65
2204 21 39 190	(2)	1,65
2204 29 25 110	(2)	5,50
2204 29 25 190	(2)	1,65
2204 29 25 910	(2)	5,50
2204 29 29 190	(2)	1,65
2204 29 35 110	(2)	5,50
2204 29 35 190	(2)	1,65
2204 29 39 190	(2)	1,65

(1) De produktcodes zijn vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB nr. L 366 van 24. 12. 1987, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1457/93 (PB nr. L 142 van 12. 6. 1993, blz. 55).

(2) Ecu per hectoliter produkt.

(3) Ecu per % vol en per hl (totaal alcohol-volumegehalte zoals gedefinieerd in bijlage II bij Verordening (EEG) nr. 822/87)."

VERORDENING (EGKS, EEG) Nr. 2068/93 VAN DE COMMISSIE

van 28 juli 1993

tot intrekking van Verordening (EEG, EGKS) nr. 2725/92 betreffende het verbod op de handel tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal enerzijds, en de Republieken Servië en Montenegro, anderzijds

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 990/93 van de Raad⁽¹⁾ waarbij Verordening (EEG) nr. 2656/92 van de Raad van 8 september 1992 betreffende bepaalde technische voorwaarden in verband met de toepassing van Verordening (EEG) nr. 1432/92 houdende een verbod op de handel tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republieken Servië en Montenegro⁽²⁾ wordt ingetrokken,

Gelet op Besluit 93/235/EGKS van de Vertegenwoordigers van de Lid-Staten, in het kader van de Raad bijeen⁽³⁾ waarbij Besluit 92/470/EGKS van de Vertegenwoordigers van de Lid-Staten, in het kader van de Raad bijeen, van 8 september 1992 betreffende bepaalde technische voorwaarden in verband met de toepassing van Besluit 92/285/EGKS houdende een verbod op de handel tussen de Europese Economische Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Republieken Servië en Montenegro⁽⁴⁾ wordt ingetrokken,

Overwegende dat de intrekking van Verordening (EEG) nr. 2656/92 en van Besluit 92/470/EGKS van kracht is geworden op 28 april 1993;

Overwegende derhalve dat Verordening (EEG, EGKS) nr. 2725/92 van de Commissie⁽⁵⁾, betreffende de tenuitvoerlegging van Verordening (EEG) nr. 2656/92 en Besluit 92/470/EGKS, per 28 april 1993 dient te worden ingetrokken,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG, EGKS) nr. 2725/92 wordt hierbij ingetrokken.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 28 april 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 juli 1993.

Voor de Commissie

Leon BRITTAN

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14.

⁽²⁾ PB nr. L 266 van 12. 9. 1992, blz. 27. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 40/92 (PB nr. L 7 van 13. 1. 1993, blz. 1).

⁽³⁾ PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 17.

⁽⁴⁾ PB nr. L 266 van 12. 2. 1992, blz. 29. Besluit laatstelijk gewijzigd bij Besluit 93/8/EGKS (PB nr. L 7 van 13. 1. 1993, blz. 11).

⁽⁵⁾ PB nr. L 276 van 19. 9. 1992, blz. 18. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG, EGKS) nr. 3031/92 (PB nr. L 306 van 22. 10. 1992, blz. 39).

VERORDENING (EEG) Nr. 2069/93 VAN DE COMMISSIE

van 28 juli 1993

houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor melasse

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1548/93 ⁽²⁾, en met name op
artikel 16, lid 8,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾,
inzonderheid op artikel 5,

Overwegende dat de heffing van toepassing bij invoer van
melasse is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1693/93
van de Commissie ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 1983/93 ⁽⁵⁾;

Overwegende dat het toepassen van de regels en
bepalingen weergegeven in Verordening (EEG)
nr. 1693/93 op de gegevens waarover de Commissie thans
beschikt, leidt tot het wijzigen van de thans van kracht
zijnde heffing, overeenkomstig artikel 1 van onderhavige
verordening;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het
stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's
moeten worden berekend aan de hand van de in de
referentieperiode van 27 juli 1993 geconstateerde repre-
sentatieve marktcoers,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG)
nr. 1785/81 bedoelde invoerheffing wordt voor melasse,
ook indien ontleurd, (GN-codes 1703 10 00 en
1703 90 00) vastgesteld op 0,06 ecu per 100 kg.
2. Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG
mogen produkten van oorsprong uit de LGO evenwel met
vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden
ingevoerd.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 29 juli 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 juli 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 10.

⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 36.

⁽⁵⁾ PB nr. L 180 van 23. 7. 1993, blz. 43.

VERORDENING (EEG) Nr. 2070/93 VAN DE COMMISSIE

van 28 juli 1993

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van olijfolie

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2046/92 ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1650/86 van de Raad van 26 mei 1986 betreffende de restituties en heffingen bij uitvoer van olijfolie ⁽³⁾, en met name op artikel 3, lid 1, eerste zin,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 20 van Verordening nr. 136/66/EEG, wanneer de prijs in de Gemeenschap hoger is dan de prijsnoteringen op de wereldmarkt, het verschil tussen deze prijzen kan worden overbrugd door een restitutie bij de uitvoer van olijfolie naar derde landen;

Overwegende dat de regelen betreffende de vaststelling en de toekenning van de restitutie bij de uitvoer van olijfolie zijn vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1650/86 en (EEG) nr. 616/72 van de Commissie ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2962/77 ⁽⁵⁾;

Overwegende dat de restitutie overeenkomstig artikel 2, eerste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1650/86 voor de gehele Gemeenschap gelijk moet zijn;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1650/86 de restitutie voor olijfolie moet worden vastgesteld met inachtneming van de situatie en de verwachte ontwikkeling van de olijfolieprijzen en de beschikbare hoeveelheden op de markt van de Gemeenschap en van de olijfolieprijzen op de wereldmarkt; dat ingeval de situatie op de wereldmarkt het niet mogelijk maakt de gunstigste noteringen voor olijfolie te bepalen, evenwel rekening kan worden gehouden met de wereldmarktprijs van de voornaamste concurrerende plantaardige oliën en met het gedurende een representatieve periode geconstateerde verschil tussen deze prijs en die van olijfolie; dat het restitutiebedrag niet hoger mag zijn dan het verschil tussen de prijs voor olijfolie in de Gemeenschap en die op de wereldmarkt, in voorkomend geval aangepast ten einde rekening te houden met de

kosten voor de uitvoer van de produkten op de wereldmarkt;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1650/86, kan worden beslist om de restitutie bij openbare inschrijving vast te stellen; dat de openbare inschrijving betrekking heeft op het bedrag van de restitutie en kan worden beperkt tot sommige landen van bestemming, bepaalde hoeveelheden, kwaliteiten en aanbiedingsvormen;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 1650/86 de restitutie voor olijfolie echter verschillend kan worden vastgesteld naar gelang van de bestemming, wanneer de situatie op de wereldmarkt of de bijzondere eisen van bepaalde markten zulks noodzakelijk maken;

Overwegende dat de restitutie overeenkomstig artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1650/86 ten minste eenmaal per maand moet worden vastgesteld; dat zij indien nodig tussentijds kan worden gewijzigd;

Overwegende dat de toepassing van deze regelen op de huidige marktsituatie in de sector olijfolie, en met name op de prijzen van dit produkt in de Gemeenschap, alsmede op de markten van derde landen met zich brengt dat de restitutie moet worden bepaald op de in de bijlage genoemde bedragen;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad ⁽⁶⁾ gedefinieerde representatieve marktcoersen worden gebruikt voor de omrekening van het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze koersen de grondslag zijn voor de bepaling van de landbouwmrekeningskoersen van de valuta's van de Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie ⁽⁷⁾;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 990/93 van de Raad ⁽⁸⁾ een verbod is vastgesteld voor handelsverkeer tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro); dat dit verbod niet geldt voor bepaalde omstandigheden die limitatief zijn opgesomd in de artikelen 2, 4, 5 en 7; dat daarmee rekening moet worden gehouden bij de vaststelling van de restituties;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor oliën en vetten,

⁽¹⁾ PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

⁽²⁾ PB nr. L 215 van 30. 7. 1992, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 145 van 30. 5. 1986, blz. 8.

⁽⁴⁾ PB nr. L 78 van 31. 3. 1972, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 348 van 30. 12. 1977, blz. 53.

⁽⁶⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

⁽⁸⁾ PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 2**Artikel 1*

De restituties bij de uitvoer van de in artikel 1, lid 2, onder c), van Verordening nr. 136/66/EEG bedoelde produkten, worden vastgesteld op de in de bijlage aangegeven bedragen.

Deze verordening treedt in werking op 1 augustus 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 juli 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

*Lid van de Commissie***BIJLAGE**

bij de verordening van de Commissie van 28 juli 1993 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van olijfolie

(in ecu/100 kg)

Produktcode	Bedrag van de restitutie ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1509 10 90 100	35,00
1509 10 90 900	60,00
1509 90 00 100	45,00
1509 90 00 900	72,00
1510 00 90 100	5,00
1510 00 90 900	32,00

⁽¹⁾ Voor de in artikel 34 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3665/87 van de Commissie bedoelde bestemmingen, alsmede voor de uitvoeren naar derde landen.

⁽²⁾ De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

NB: Produktcodes en voetnoten : zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie.

VERORDENING (EEG) Nr. 2071/93 VAN DE COMMISSIE
van 28 juli 1993

tot vaststelling van de maximumrestituties voor de uitvoer van olijfolie voor de zeventiende deelinschrijving in het kader van de bij Verordening (EEG) nr. 3143/92 geopende permanente openbare inschrijving

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2046/92 ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1650/86 van de Raad van 26 mei 1986 betreffende de restituties en heffingen bij uitvoer van olijfolie ⁽³⁾, en met name op artikel 7,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3143/92 van de Commissie ⁽⁴⁾ een permanente openbare inschrijving werd geopend voor de vaststelling van de uitvoerrestituties voor olijfolie;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 990/93 van de Raad ⁽⁵⁾ een verbod is vastgesteld voor handelsverkeer tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro); dat dit verbod niet geldt voor bepaalde omstandigheden die limitatief zijn opgesomd in de artikelen 2, 4, 5 en 7; dat daarmee rekening moet worden gehouden bij de vaststelling van de restituties;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 3143/92 met inachtneming van met

name de situatie en de verwachte ontwikkeling op de markt van de Gemeenschap en de wereldmarkt voor olijfolie alsmede op basis van de ontvangen offertes, maximumuitvoerrestituties moeten worden vastgesteld; dat wordt gegund aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte niet hoger ligt dan de maximumrestitutie;

Overwegende dat op grond van de vorengenoemde bepalingen de maximumuitvoerrestituties dienen te worden vastgesteld zoals in de bijlage is aangegeven;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor oliën en vetten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De maximumrestituties voor de uitvoer van olijfolie voor de zeventiende deelinschrijving in het kader van de bij Verordening (EEG) nr. 3143/92 geopende permanente openbare inschrijving worden in de bijlage op basis van de voor 23 juli 1993 ingediende offertes vastgesteld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 29 juli 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 juli 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

⁽²⁾ PB nr. L 215 van 30. 7. 1992, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 145 van 30. 5. 1986, blz. 8.

⁽⁴⁾ PB nr. L 313 van 30. 10. 1992, blz. 39.

⁽⁵⁾ PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 28 juli 1993 tot vaststelling van de maximumrestituties voor de uitvoer van olijfolie voor de zeventiende deelinschrijving in het kader van de bij Verordening (EEG) nr. 3143/92 geopende permanente openbare inschrijving

(in ecu/100 kg)

Produktcode	Bedrag van de restitutie (')
1509 10 90 100	38,85
1509 10 90 900	63,00
1509 90 00 100	48,90
1509 90 00 900	—
1510 00 90 100	8,45
1510 00 90 900	38,00

(') De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

NB: Produktcodes en voetnoten: zie Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB nr. L 366 van 24. 12. 1987, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1457/93 (PB nr. L 142 van 12. 6. 1993, blz. 55).

VERORDENING (EEG) Nr. 2072/93 VAN DE COMMISSIE

van 28 juli 1993

met betrekking tot de openstelling van een permanente openbare inschrijving voor verkoop op de interne markt van 10 000 ton broodrogge in het bezit van het Deense interventiebureau

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, en met name op artikel 5,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 1836/82 van de Commissie⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 966/93⁽³⁾, de procedure en de voorwaarden vaststelt voor de verkoop van graan door de interventiebureaus;

Overwegende dat het in het licht van de huidige marktsituatie nuttig is een permanente openbare inschrijving open te stellen voor de verkoop op de interne markt van 10 000 ton broodrogge in het bezit van het Deense interventiebureau;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het Deense interventiebureau stelt onder de in Verordening (EEG) nr. 1836/82 vastgestelde voorwaarden een

permanente openbare inschrijving open voor verkoop op de interne markt van 10 000 ton in zijn bezit zijnde broodrogge

Artikel 2

1. De uiterste datum voor de indiening van de offertes voor de eerste deelinschrijving wordt vastgesteld op 5 augustus 1993.
2. Voor de laatste deelinschrijving verstrijkt de termijn van indiening op 30 september 1993.
3. De offertes moeten worden ingediend bij het Deense interventiebureau: EF-Direktoratet, Nyrupsgade 26, DK-1602 København V (tel. 33 92 70 00; telefax 33 92 69 48; telex 15137).

Artikel 3

Het Deense interventiebureau doet de Commissie uiterlijk dinsdag van de week volgende op het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes mededeling van de hoeveelheid en de gemiddelde prijzen van de verschillende verkochte partijen.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 juli 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 202 van 9. 7. 1982, blz. 23.

⁽³⁾ PB nr. L 98 van 24. 4. 1993, blz. 25.

VERORDENING (EEG) Nr. 2073/93 VAN DE COMMISSIE

van 28 juli 1993

tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de negende deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1144/93

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1548/93⁽²⁾, met name op artikel 19, lid 4, eerste alinea, onder b),

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr. 1144/93 van de Commissie van 10 mei 1993 betreffende een permanente inschrijving voor de vaststelling van heffingen en/of restituties bij uitvoer van witte suiker⁽³⁾ deelinschrijvingen worden gehouden voor de uitvoer van deze suiker;

Overwegende dat, overeenkomstig de bepalingen van artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1144/93, naar gelang van het geval, een maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer wordt vastgesteld voor de betrokken deelinschrijving, waarbij met name rekening wordt gehouden met de situatie en de te verwachten ontwikkeling van de suikermarkt in de Gemeenschap en daarbuiten;

Overwegende dat na onderzoek van de offertes de in artikel 1 bedoelde bepalingen moeten worden vastgesteld voor de negende deelinschrijving;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 990/93 van de Raad⁽⁴⁾ een verbod is vastgesteld voor handelsverkeer

tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro); dat dit verbod niet geldt voor bepaalde omstandigheden die limitatief zijn opgesomd in de artikelen 2, 4, 5 en 7; dat daarmee rekening moet worden gehouden bij de vaststelling van de restituties;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Voor de negende deelinschrijving voor witte suiker, gehouden krachtens Verordening (EEG) nr. 1144/93, wordt het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer vastgesteld op 41,345 ecu per 100 kg.

2. De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 29 juli 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 juli 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.
⁽²⁾ PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 10.
⁽³⁾ PB nr. L 116 van 12. 5. 1993, blz. 5.
⁽⁴⁾ PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14.

VERORDENING (EEG) Nr. 2074/93 VAN DE COMMISSIE

van 28 juli 1993

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat voor stropen en bepaalde andere produkten van de suikersector

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1548/93⁽²⁾, en met name op artikel 19, lid 4,

Overwegende dat artikel 19 van Verordening (EEG) nr. 1785/81 bepaalt dat het verschil tussen de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1, lid 1, onder d), van genoemde verordening genoemde produkten en de prijzen van de Gemeenschap overbrugd kan worden door een restitutie bij de uitvoer;

Overwegende dat volgens artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 766/68 van de Raad van 18 juni 1968 houdende vaststelling van de algemene voorschriften inzake de restitutie bij de uitvoer van suiker⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1489/76⁽⁴⁾, de restitutie voor 100 kilogram van de in artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening (EEG) nr. 1785/81 genoemde produkten die worden uitgevoerd, gelijk is aan het basisbedrag, vermenigvuldigd met het saccharosegehalte, in voorkomend geval verhoogd met het gehalte aan andere als saccharose berekende suikersoorten; dat dit saccharosegehalte van het betrokken produkt overeenkomstig het bepaalde in artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 394/70 van de Commissie van 2 maart 1970 houdende vaststelling van uitvoeringsbepalingen inzake de restitutie bij uitvoer van suiker⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1684/92⁽⁶⁾, wordt vastgesteld;

Overwegende dat volgens artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 766/68 het basisbedrag van de restitutie voor sorbose, uitgevoerd in ongewijzigde staat, gelijk moet zijn aan het basisbedrag van de restitutie, verminderd met een honderdste van de restitutie bij de produktie die, overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1400/78 van de Raad van 20 juni 1978 houdende vaststelling van de algemene voor-

schriften inzake de restitutie bij de produktie voor in de chemische industrie gebruikte suiker⁽⁷⁾ geldt voor de in de bijlage van deze laatste verordening vermelde produkten;

Overwegende dat het basisbedrag van de restitutie voor de overige in artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening (EEG) nr. 1785/81 bedoelde en in onveranderde vorm uitgevoerde produkten gelijk moet zijn aan het honderdste deel van het bedrag dat wordt bepaald met inachtneming van enerzijds het verschil tussen de interventieprijs voor witte suiker die gedurende de maand waarvoor het basisbedrag wordt vastgesteld, geldt voor de niet-deficitaire gebieden van de Gemeenschap, en de voor witte suiker op de wereldmarkt geconstateerde noteringen of prijzen, en anderzijds de noodzaak om een evenwicht tot stand te brengen tussen het gebruik van basisprodukten uit de Gemeenschap met het oog op de uitvoer van verwerkte produkten naar derde landen en het gebruik van de tot het veredelingsverkeer toegelaten produkten uit deze landen;

Overwegende dat de toepassing van het basisbedrag beperkt kan worden tot bepaalde in artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening (EEG) nr. 1785/81 genoemde produkten;

Overwegende dat krachtens artikel 19 van Verordening (EEG) nr. 1785/81 een restitutie kan worden vastgesteld bij uitvoer in ongewijzigde staat van de in artikel 1, lid 1, onder f) en g), van die verordening genoemde produkten; dat het niveau van de restitutie moet worden vastgesteld voor 100 kg droge stof, waarbij rekening wordt gehouden met de restitutie bij uitvoer voor de produkten van GN-code 1702 30 91, de restitutie bij uitvoer van de in artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening (EEG) nr. 1785/81 bedoelde produkten en met de economische aspecten van de betrokken uitvoer; dat de restitutie slechts wordt toegekend voor produkten die voldoen aan de voorwaarden welke zijn vastgesteld in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1469/77 van de Commissie van 30 juni 1977 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen inzake de heffing en de restitutie voor isoglucose en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 192/75⁽⁸⁾, zoals gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1714/88⁽⁹⁾;

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 10.

⁽³⁾ PB nr. L 143 van 25. 6. 1968, blz. 6.

⁽⁴⁾ PB nr. L 167 van 26. 6. 1976, blz. 13.

⁽⁵⁾ PB nr. L 50 van 4. 3. 1970, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 176 van 30. 6. 1992, blz. 31.

⁽⁷⁾ PB nr. L 170 van 27. 6. 1978, blz. 9.

⁽⁸⁾ PB nr. L 162 van 1. 7. 1977, blz. 9.

⁽⁹⁾ PB nr. L 152 van 18. 6. 1988, blz. 23.

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad ⁽¹⁾ gedefinieerde representatieve marktkoersen worden gebruikt voor de omrekening van het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze koersen de grondslag zijn voor de bepaling van de landbouwmrekeningskoersen van de valuta's van de Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie ⁽²⁾;

Overwegende dat de bovengenoemde restituties maandelijks vastgesteld dienen te worden; dat zij tussentijds kunnen worden gewijzigd;

Overwegende dat de restituties voor de betrokken producten, op basis van de voorafgaande bepalingen, worden vastgesteld op de niveaus die in de bijlage bij deze verordening zijn aangegeven;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 990/93 van de Raad ⁽³⁾ een verbod is vastgesteld voor handelsverkeer tussen de Europese Economische Gemeenschap en de

Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro); dat dit verbod niet geldt voor bepaalde omstandigheden die limitatief zijn opgesomd in de artikelen 2, 4, 5 en 7; dat daarmee rekening moet worden gehouden bij de vaststelling van de restituties;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat van de in artikel 1, lid 1, onder d), f) en g), van Verordening (EEG) nr. 1785/81 genoemde producten worden vastgesteld op de bedragen als aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 augustus 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 juli 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

⁽³⁾ PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 28 juli 1993 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat voor stropen en bepaalde andere produkten van de suikersector

Produktcode	Restitutiebedrag
	— ecu/100 kg droge stof —
1702 40 10 100	38,74 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1702 60 10 000	38,74 ⁽²⁾ ⁽³⁾
	— ecu/1 % saccharose × 100 kg —
1702 60 90 000	0,3874 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
	— ecu/100 kg droge stof —
1702 90 30 000	38,74 ⁽²⁾ ⁽³⁾
	— ecu/1 % saccharose × 100 kg —
1702 90 60 000	0,3874 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1702 90 71 000	0,3874 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1702 90 90 900	0,3874 ⁽¹⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
	— ecu/100 kg droge stof —
2106 90 30 000	38,74 ⁽²⁾ ⁽³⁾
	— ecu/1 % saccharose × 100 kg —
2106 90 59 000	0,3874 ⁽¹⁾ ⁽³⁾

⁽¹⁾ Het basisbedrag is niet van toepassing op stropen met een zuiverheid van minder dan 85 % (Verordening (EEG) nr. 394/70). Het saccharosegehalte wordt overeenkomstig artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 394/70 vastgesteld.

⁽²⁾ Alleen geldig voor de in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1469/77 bedoelde produkten.

⁽³⁾ De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

⁽⁴⁾ Het basisbedrag is niet van toepassing op het bijlage, punt 2, van Verordening (EEG) nr. 3513/92 (PB nr. L 355 van 5. 12. 1992, blz. 12) bedoelde produkt.

NB: Produktcodes en voetnoten: zie Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB nr. L 366 van 24. 12. 1987, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1457/93 (PB nr. L 142 van 12. 6. 1993, blz. 55).

VERORDENING (EEG) Nr. 2075/93 VAN DE COMMISSIE

van 28 juli 1993

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1832/93 houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van peren van oorsprong uit Zuid-AfrikaDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van
18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 638/93 ⁽²⁾, en met
name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1832/93 van
de Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 1980/93 ⁽⁴⁾, een compenserende heffing werd
ingesteld bij invoer van peren van oorsprong uit Zuid-
Afrika;Overwegende dat in artikel 26, lid 1, van Verordening
(EEG) nr. 1035/72 de voorwaarden zijn vastgesteldwaaronder een heffing, vastgesteld in toepassing van
artikel 25 van genoemde verordening, wordt gewijzigd;
dat deze voorwaarden aanleiding geven tot wijziging van
de compenserende heffing voor de invoer van peren van
oorsprong uit Zuid-Afrika,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*Het in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1832/93
voorkomende bedrag van 18,79 ecu wordt vervangen door
het bedrag van 24,66 ecu.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 29 juli 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 juli 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 69 van 20. 3. 1993, blz. 7.⁽³⁾ PB nr. L 167 van 9. 7. 1993, blz. 23.⁽⁴⁾ PB nr. L 180 van 23. 7. 1993, blz. 39.

VERORDENING (EEG) Nr. 2076/93 VAN DE COMMISSIE

van 28 juli 1993

houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2003/93 betreffende de opening van een openbare inschrijving voor de levering van olijfolie uit interventievoorraden voor de bevolking van Albanië

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3106/92 van de Raad van 26 oktober 1992 betreffende een noodmaatregel voor de levering van landbouwprodukten voor de bevolking van Albanië ⁽¹⁾, en met name op artikel 5,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2003/93 van de Commissie ⁽²⁾ een openbare inschrijving heeft geopend voor de levering van olijfolie uit interventievoorraden voor de bevolking van Albanië; dat met het oog op technische redenen het nodig is de uiterste indieningsdatum voor de

offertes als bedoeld in artikel 2 van voornoemde verordening, te verschuiven;

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In artikel 2, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2003/93 wordt de datum „29 juli 1993” vervangen door „6 augustus 1993”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 29 juli 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 juli 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 312 van 29. 10. 1992, blz. 2.

⁽²⁾ PB nr. L 182 van 24. 7. 1993, blz. 35.

VERORDENING (EEG) Nr. 2077/93 VAN DE COMMISSIE
van 28 juli 1993
tot vaststelling van het steunbedrag voor katoen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Griekenland, en
met name op de paragrafen 3 en 10 van Protocol nr. 4
betreffende katoen, gewijzigd bij de Akte van Toetreding
van Spanje en Portugal, en met name op Protocol nr. 14,
en bij Verordening (EEG) nr. 4006/87 van de Commis-
sie⁽¹⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2169/81 van de Raad van
27 juli 1981 tot vaststelling van de algemene voorschriften
van de steunregeling voor katoen⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EEG) nr. 1554/93⁽³⁾, en met name op
artikel 5, lid 1,

Overwegende dat het bedrag van de aanvullende steun,
bedoeld in artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG)
nr. 2169/81 werd vastgesteld bij Verordening (EEG)
nr. 1699/93 van de Commissie⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1984/93⁽⁵⁾;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 1699/93 genoemde voorschriften en uitvoe-
ringsbepalingen op de gegevens waarover de Commissie
op het huidige tijdstip beschikt, aanleiding geeft tot

wijziging van het op dit tijdstip geldende bedrag van de
steun als vermeld in artikel 1 van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Het in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 2169/81
bedoelde steunbedrag voor niet-geëgreerde katoen
wordt vastgesteld op:

- 69,097 ecu per 100 kg voor het verkoopseizoen 1992/
1993;
- 63,497 ecu per 100 kg voor het verkoopseizoen 1993/
1994.

2. Het steunbedrag voor het verkoopseizoen 1993/1994
zal echter met ingang van 29 juli 1993 verder aange-
houden of vervangen worden om rekening te houden met
de gevolgen van de regeling inzake de gegarandeerde
maximumhoeveelheden.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 29 juli 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 juli 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 377 van 31. 12. 1987, blz. 49.

⁽²⁾ PB nr. L 211 van 31. 7. 1981, blz. 2.

⁽³⁾ PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 23.

⁽⁴⁾ PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 51.

⁽⁵⁾ PB nr. L 180 van 23. 7. 1993, blz. 44.

VERORDENING (EEG) Nr. 2078/93 VAN DE RAAD

van 28 juli 1993

tot verlenging van het voorlopig anti-dumpingrecht op de invoer van ferrochroom met een koolstofgehalte van ten hoogste 0,5 gewichtspersent (ferrochroom met laag koolstofgehalte) van oorsprong uit Kazachstan, Rusland en de Oekraïne

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2423/88 van de Raad van 11 juli 1988 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 11,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 797/93 van de Commissie⁽²⁾ een voorlopig anti-dumpingrecht is ingesteld op de invoer van ferrochroom met een koolstofgehalte van ten hoogste 0,5 gewichtspersent (ferrochroom met laag koolstofgehalte) van oorsprong uit Kazachstan, Rusland en de Oekraïne;

Overwegende dat het onderzoek naar de feiten nog niet is voltooid en de Commissie de haar bekende exporteurs in kennis heeft gesteld van haar voornemen een verlenging van de geldigheidsduur van het voorlopig recht met twee maanden voor te stellen;

Overwegende dat de exporteurs geen bezwaar hebben gemaakt,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De geldigheidsduur van het voorlopig anti-dumpingrecht op de invoer van ferrochroom met een koolstofgehalte van ten hoogste 0,5 gewichtspersent (ferrochroom met laag koolstofgehalte) van oorsprong uit Kazachstan, Rusland en de Oekraïne, ingesteld bij Verordening (EEG) nr. 797/93, wordt met twee maanden verlengd. Het recht komt te vervallen indien de Raad vóór het verstrijken van die periode definitieve maatregelen neemt of indien de procedure uit hoofde van artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2423/88 wordt beëindigd.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 juli 1993.

Voor de Raad

De Voorzitter

W. CLAES

⁽¹⁾ PB nr. L 209 van 2. 8. 1988, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 80 van 2. 4. 1993, blz. 8.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

RICHTLIJN 93/65/EEG VAN DE RAAD

van 19 juli 1993

betreffende de vaststelling en het gebruik van compatibele technische normen en specificaties voor de aanschaf van apparatuur en van systemen voor luchtverkeersafhandeling

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 84, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽²⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽³⁾,

Overwegende dat de congestie in het luchtverkeer momenteel oorzaak is van ernstige moeilijkheden voor het luchtvervoer in Europa;

Overwegende dat de afhandelingssystemen tot dusver zijn ontwikkeld en opgezet met inachtneming van de voorschriften van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie (ICAO), die een nationale of lokale interpretatie mogelijk maken;

Overwegende dat de vaststelling en invoering van communautaire normen een doeltreffende benadering vormt van de afhandeling van luchtverkeer, waarbij de vluchtuitvoering in overeenstemming met de voorschriften van de ICAO plaatsvindt, gezien het feit dat de huidige situatie waarin met nationale of lokale systemen wordt gewerkt, technische en operationele incompatibiliteit heeft doen ontstaan waardoor de overdracht van gecontroleerde vluchten tussen de verkeersleidingsorganisaties in de verschillende Lid-Staten wordt bemoeilijkt;

Overwegende dat moet worden herinnerd aan het belangrijke werk dat de Europese Burgerluchtvaartconferentie (ECAC) en Eurocontrol op het gebied van de lucht-

verkeersafhandeling hebben geleverd en aan de desbetreffende conclusies die de ECAC-Ministers in april 1990 en maart 1992 hebben aangenomen;

Overwegende dat er, om op korte termijn de congestieproblemen te verhelpen en de doorstroming van het verkeer te verbeteren, een functionele integratie tot stand moet worden gebracht;

Overwegende dat de toetreding van alle Lid-Staten tot het „Internationaal Verdrag tot Samenwerking in het Belang van de Veiligheid van de Luchtvaart Eurocontrol” de harmonisatie- en integratiewerkzaamheden zou vergemakkelijken;

Overwegende dat, overeenkomstig Resolutie 89/C 189/02 ⁽⁴⁾, de toetreding van alle Lid-Staten als verdragsluitende partij bij het „Internationaal Verdrag tot Samenwerking in het Belang van de Veiligheid van de Luchtvaart Eurocontrol” vlotter zou verlopen wanneer de Lid-Staten die reeds verdragsluitende partij zijn zich in Eurocontrol inzetten voor het treffen van maatregelen, in voorkomend geval, gericht op het vergemakkelijken van de toetreding van andere Lid-Staten;

Overwegende dat de technische specificaties die door Eurocontrol worden vastgesteld, voldoen aan de door de ICAO aanbevolen normen en handelwijzen;

Overwegende dat het dienstig is de Commissie, bijgestaan door een comité van vertegenwoordigers van de Lid-Staten, te machtigen om, overeenkomstig de procedure van Besluit 87/373/EEG van de Raad van 13 juli 1987 tot vaststelling van de voorwaarden die gelden voor de uitvoering van aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden ⁽⁵⁾, bepaalde Eurocontrol-normen op communautair niveau verplicht te stellen;

⁽¹⁾ PB nr. C 244 van 23. 9. 1992, blz. 16.

⁽²⁾ Advies uitgebracht op 25 juni 1993 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

⁽³⁾ PB nr. C 19 van 25. 1. 1993, blz. 39.

⁽⁴⁾ PB nr. C 189 van 26. 7. 1989, blz. 3.

⁽⁵⁾ PB nr. L 197 van 18. 7. 1987, blz. 33.

Overwegende dat normalisatie op Europees niveau van fundamenteel belang is voor de verwezenlijking van een homogeen veiligheidsniveau bij de luchtverkeersafhandeling en dat Eurocontrol en de Europese normalisatie-instellingen dienen samen te werken ;

Overwegende dat het wenselijk is te bepalen dat de Commissie, in overeenstemming met de bepalingen van Richtlijn 83/189/EEG van de Raad van 28 maart 1983 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften⁽¹⁾, in overleg met Eurocontrol, de Europese normalisatie-instellingen opdrachten kan geven voor het uitwerken van Europese normen ter ondersteuning van systemen voor luchtverkeersafhandeling ;

Overwegende dat in elk geval alle apparatuur die legaal op de markt is gebracht in een Lid-Staat, in het vrije verkeer moet kunnen worden gebracht op het grondgebied van de andere Lid-Staten ;

Overwegende dat in het „Internationaal Verdrag tot Samenwerking in het Belang van de Veiligheid van de Luchtvaart Eurocontrol” Eurocontrol wordt aangewezen als het instrument om de nodige maatregelen te nemen om de in Europa bestaande problemen op te lossen ;

Overwegende dat veiligheid een belangrijk aspect in het luchtvervoer in de Gemeenschap is ; dat in onderhavige richtlijn rekening dient te worden gehouden met het op 7 december 1944 te Chicago ondertekende Verdrag inzake de Internationale Burgerluchtvaart (ICAO-Verdrag), dat voorziet in de tenuitvoerlegging van alle maatregelen die nodig zijn voor een veilige en ordelijke ontwikkeling van de internationale burgerluchtvaart ;

Overwegende dat Richtlijn 77/62/EEG van de Raad van 21 december 1976 betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen⁽²⁾ en Richtlijn 90/531/EEG van de Raad van 17 september 1990 betreffende de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie⁽³⁾ van toepassing zijn op de sector luchtverkeersafhandeling en dat het nodig is te preciseren welke de voor aanbestedingen bevoegde instanties zijn ;

Overwegende dat in bepaalde Lid-Staten de aankoop van luchtverkeersapparatuur niet onder voornoemde richtlijnen valt ; dat evenwel de in de communautaire rechtsorde opgenomen Eurocontrol-normen in alle Lid-Staten moeten worden nageleefd,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD :

Artikel 1

Deze richtlijn heeft betrekking op de vaststelling en het gebruik van compatibele technische normen en specificaties

voor de aanschaf van apparatuur en van systemen voor luchtverkeersafhandeling, meer in het bijzonder :

- communicatiesystemen,
- surveillancesystemen,
- automatisering in verkeersleidingssystemen,
- navigatiesystemen.

Artikel 2

In deze richtlijn wordt verstaan onder :

- a) technische specificatie : iedere technische eis welke met name is opgenomen in de offerteaanvraag waarin de vereiste kenmerken worden omschreven van een werk, een materiaal, een produkt of een leverantie, en die het mogelijk maakt op objectieve wijze de bijzondere eigenschappen vast te stellen van een werk, een materiaal, een produkt of een leverantie waardoor deze beantwoorden aan hun door de aanbestedende instantie vastgestelde gebruik ; deze technische voorschriften kunnen betrekking hebben op de kwaliteit of de prestaties, de veiligheid, de afmetingen, evenals op de met betrekking tot het materiaal, het produkt of de leverantie voorgeschreven kwaliteitswaarborg, de terminologie, de symbolen, de proefnemingen en proefnemingsmethoden, de verpakking, het merken en de etikettering ;
- b) norm : technische specificatie, die door een erkende normalisatie-instelling is goedgekeurd en waarvan de naleving in beginsel niet verplicht is ;
- c) Eurocontrol-norm : de bindende elementen van Eurocontrol-specificaties betreffende materiële kenmerken, configuratie, materiaal, prestaties, het personeel of procedures, waarvan de uniforme toepassing wordt beschouwd als essentieel voor de tenuitvoerlegging van een geïntegreerd (ATS-)luchtverkeersbeveiligingssysteem. (De bindende elementen maken deel uit van een Eurocontrol-normdocument.)

Artikel 3

1. De Commissie is overeenkomstig de in artikel 6 omschreven procedure bevoegd Eurocontrol-normen te erkennen en te bekrachtigen, alsmede de wijzigingen die Eurocontrol daarna in deze Eurocontrol-normen aanbrengt, met name voor de in bijlage I aangegeven gebieden ; deze normen worden in het kader van de communautaire wetgeving verplicht gesteld. De Commissie maakt de referenties van alle aldus verplicht gestelde technische specificaties bekend in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

2. Om ervoor te zorgen dat bijlage I — een lijst van op te stellen Eurocontrol-normen — zo volledig mogelijk is, kan de Commissie, zo nodig overeenkomstig de procedure van artikel 6 en in overleg met Eurocontrol, bijlage I wijzigen in overeenstemming met de door Eurocontrol aangebrachte wijzigingen.

⁽¹⁾ PB nr. L 109 van 26. 4. 1983, blz. 8. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 92/400/EEG van de Commissie (PB nr. L 221 van 6. 8. 1992, blz. 55).

⁽²⁾ PB nr. L 13 van 15. 1. 1977, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 92/50/EEG (PB nr. L 209 van 24. 7. 1992, blz. 1).

⁽³⁾ PB nr. L 297 van 29. 10. 1990, blz. 1.

3. De Italiaanse Republiek en het Koninkrijk Spanje kunnen de toepassing van dit artikel een jaar uitstellen. Indien deze Lid-Staten aan het eind van die termijn de Eurocontrol-normen niet kunnen toepassen, neemt de Raad overeenkomstig het Verdrag een besluit over eventueel noodzakelijke maatregelen.

Artikel 4

Om de tenuitvoerlegging van de Eurocontrol-normen, waar nodig, aan te vullen, kan de Commissie overeenkomstig Richtlijn 83/189/EEG en in overleg met Eurocontrol normalisatieopdrachten geven aan Europese normalisatie-instellingen.

Artikel 5

1. Onverminderd de bepalingen van de Richtlijnen 77/62/EEG en 90/531/EEG nemen de Lid-Staten de maatregelen die nodig zijn om ervoor te zorgen dat de in bijlage II genoemde aanbestedende civiele diensten bij de aanschaf van luchtverkeersapparatuur verwijzen naar de overeenkomstig deze richtlijn vastgestelde specificaties in de algemene documenten of in de voor iedere aanbesteding opgestelde offerteaanvraag.

2. Om te waarborgen dat bijlage II zo volledig mogelijk is, stellen de Lid-Staten de Commissie in kennis van de in hun lijsten aangebrachte wijzigingen. De Commissie wijzigt bijlage II volgens de procedure van artikel 6.

Artikel 6

1. De Commissie wordt bijgestaan door een Comité bestaande uit vertegenwoordigers van de Lid-Staten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het Comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het Comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. Het Comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het Comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de Lid-Staten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

3. De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het Comité.

4. Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het Comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

5. Indien de Raad, na verloop van een termijn van drie maanden na de indiening van het voorstel bij de Raad

geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld, behalve wanneer de Raad zich met gewone meerderheid van stemmen tegen genoemde maatregelen heeft uitgesproken.

Artikel 7

De Commissie raadpleegt bij het uitoefenen van haar bevoegdheden op gezette tijden de betrokken Europese organisaties, zoals de Europese vertegenwoordigers van de luchtverkeersinstanties, de luchtruimgebruikers en de beroepsorganisaties, en brengt het in artikel 6 bedoelde Comité op de hoogte van de resultaten van die raadplegingen.

Artikel 8

1. De Commissie brengt aan het Europees Parlement en aan de Raad op gezette tijden verslag uit over de werking van de bij deze richtlijn ingevoerde regeling en dient, indien nodig, voorstellen in betreffende de tenuitvoerlegging van de artikelen 3 en 4.

2. De Lid-Staten delen de Commissie elk jaar mee welke maatregelen zij hebben genomen om de in deze richtlijn vervatte doelstellingen te verwezenlijken.

Artikel 9

1. De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk één jaar na de formele aanneming van deze richtlijn aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de Lid-Staten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lid-Staten.

2. De Lid-Staten delen de Commissie de tekst mee van de belangrijkste bepalingen van intern recht die zij aannemen op het door deze richtlijn bestreken terrein. De Commissie stelt de andere Lid-Staten daarvan in kennis.

Artikel 10

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 19 juli 1993.

Voor de Raad

De Voorzitter

W. CLAES

*BIJLAGE I***EUROCONTROL-NORMEN BEDOELD IN ARTIKEL 3****INDICATIEVE LIJST****Communicatiesystemen**

Uitwisseling van vliegplangegevens (berichtformaat) (**)
Uitwisseling radargegevens (berichtformaat - ASTERIX) (**)
Telefoonsystemen voor (ATS) (**) luchtverkeersbeveiliging
On-Line Data Interchange (OLDI) (*)
Geautomatiseerde SSR-codetoewijzingssystemen (**)

Navigatiesystemen

RNAV (**)
Radarseparatie (***)
Short-Term Conflict Alert (STCA) (***)

Surveillancesystemen

Surveillancespecificaties (**)
Gezamenlijk gebruik van de radarfaciliteiten (***)

() Bestaand.
(*) Opgesteld.
(**) Met de opstelling hiervan is nog niet begonnen.

BIJLAGE II

AANBESTEDENDE DIENSTEN DIE BEVOEGD ZIJN TOT DE AANKOOP VAN LUCHTVERKEERSAPPARATUUR

EUROCONTROL

Wetstraat 72
B-1040 Brussel

— Monsieur le directeur général des aéroports de Paris
291, boulevard Raspail
F-75675 Paris Cedex 14

België

Regie der Luchtwezen
C.C.N. — Vooruitgangsstraat 80
B-1210 Brussel

Ierland

The Department of Tourism, Transport and Communications
Air Navigation Services Office
Corporate Services Division
Scotch House
Hawkins Street
IRL-Dublin 2

Denemarken

Statens Luftfartsvesen
(Civil Aviation Administration)
Postboks 744
DK-København SV

Italië

AAAVTAG
Azienda Autonoma Assistenza al Volo per il Traffico Aereo
Generale
Via Salaria, 715
I-00138 Roma

Duitsland

DES Deutsche Flugsicherung GmbH
Kaiserleistr. 29-35
D-6050 Offenbach am Main

Luxemburg

Ministère des Transports
Direction de l'Aviation civile
L-2938 Luxembourg

Griekenland

Ministry of Transport and Communications
Civil Aviation Department
Financial Administration and Procurement Directorate
Purchasing Section

Nederland

Luchtverkeersbeveiliging
Postbus 7601
NL-1118 ZJ Luchthaven Schiphol

Postadres:

Vasileos Georgiou 1
PO Box 73751
16.604-Elliniko
Athens-Greece
Telefoon (0030-1) 89 47 71 21

Portugal

Empresa pública de Aeroportos e Navegação Aérea (ANA, ep)
Avenida Sidónio Pais, n.º 8-5.º
P-1000 Lisboa

Spanje

AENA (Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea)
Calle Santa Engracia, 120
E-Madrid

Aankopen voor kleine luchthavens en vliegvelden kunnen worden gedaan door de plaatselijke of regionale overheden.

Frankrijk

Le directeur général de l'aviation civile
93, boulevard du Montparnasse
F-75270 Paris Cedex 06

Verenigd Koninkrijk

Civil Aviation Authority
CAA House
45-59 Kingsway
UK-London WC2B 6TE

die met name delegeert aan:

— Monsieur le chef du service technique de la navigation
aérienne
246, rue Lecourbe
F-75732 Paris Cedex 15

Highlands & Islands Airports Ltd (HIAL)
Inverness Airport
Inverness
Scotland

COMMISSIE

BESCHIKING VAN DE COMMISSIE

van 15 juni 1993

houdende machtiging van België, Denemarken, Duitsland, Ierland en het Verenigd Koninkrijk om zaad van paardebonden en veldbonen dat niet aan de eisen van Richtlijn 66/401/EEG van de Raad voldoet, tijdelijk tot de handel toe te laten

(93/415/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

België, Denemarken, Duitsland, Ierland en het Verenigd
Koninkrijk ;

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Comité voor teeltmateriaal voor land-, tuin- en bosbouw,

Gelet op Richtlijn 66/401/EEG van de Raad van 14 juni 1966 betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van groenvoedergewassen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 92/19/EEG van de Commissie⁽²⁾, en met name op artikel 17,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

Gezien de door België, Denemarken, Duitsland, Ierland en het Verenigd Koninkrijk ingediende verzoeken,

Artikel 1

Overwegende dat in 1992 de produktie van zaad van paardebonden en veldbonen dat aan de eisen van Richtlijn 66/401/EEG voldoet, in bovengenoemde landen ontoereikend was om in hun behoeften te voorzien ;

1. België wordt gemachtigd om, tot en met 31 juli 1993, 200 ton zaad van vroege rassen van paardebonden en veldbonen (*Vicia faba* L. (partim)) van de categorie „gecertificeerd zaad van de eerste generatie”, dat niet voldoet aan de in bijlage II bij Richtlijn 66/401/EEG ten aanzien van de minimumkiemkracht vastgestelde eisen, tot de handel toe te laten op voorwaarde dat :

Overwegende dat het niet mogelijk is om in die behoeften te voorzien met zaaizaad uit andere Lid-Staten of uit derde landen dat aan alle in bovengenoemde richtlijn vastgestelde eisen voldoet ;

- a) de minimumkiemkracht ten minste 75 % bedraagt van die van zuiver zaad ;
- b) op het officiële etiket de volgende vermelding is aangebracht : „Minimumkiemkracht 75 % ; uitsluitend bestemd voor België”.

Overwegende dat België, Denemarken, Duitsland, Ierland en het Verenigd Koninkrijk derhalve moeten worden gemachtigd om tot en met 31 juli 1993 toe te staan dat zaad van bovengenoemde soort, waaraan minder strenge eisen zijn gesteld, in de handel wordt gebracht ;

2. Denemarken wordt gemachtigd om, tot en met 31 juli 1993, 40 ton zaad van vroege rassen van paardebonden en veldbonen (*Vicia faba* L. (partim)) van de categorie „gecertificeerd zaad van de tweede generatie”, dat niet voldoet aan de in bijlage II bij Richtlijn 66/401/EEG ten aanzien van de minimumkiemkracht vastgestelde eisen, tot de handel toe te laten op voorwaarde dat :

Overwegende bovendien dat andere Lid-Staten die dergelijk zaad dat niet aan de eisen van bovengenoemde richtlijn voldoet, aan België, Denemarken, Duitsland, Ierland en het Verenigd Koninkrijk kunnen leveren, moeten worden gemachtigd om dat zaad tot de handel toe te laten, op voorwaarde dat het uitsluitend is bestemd voor

- a) de minimumkiemkracht ten minste 75 % bedraagt van die van zuiver zaad ;
- b) op het officiële etiket de volgende vermelding is aangebracht : „Minimumkiemkracht 75 % ; uitsluitend bestemd voor Denemarken”.

⁽¹⁾ PB nr. 125 van 11. 7. 1966, blz. 2298/66.

⁽²⁾ PB nr. L 104 van 22. 4. 1992, blz. 61.

3. Duitsland wordt gemachtigd om, tot en met 31 juli 1993, 1 000 ton zaad van vroege rassen van paardebonden en veldbonen (*Vicia faba* L. (partim)) van de categorie „gecertificeerd zaad van de eerste generatie”, dat niet voldoet aan de in bijlage II bij Richtlijn 66/401/EEG ten aanzien van de minimumkiemkracht vastgestelde eisen, tot de handel toe te laten op voorwaarde dat :

- a) de minimumkiemkracht ten minste 80 % bedraagt van die van zuiver zaad ;
- b) op het officiële etiket de volgende vermelding is aangebracht : „Minimumkiemkracht 80 % ; uitsluitend bestemd voor Duitsland”.

4. Ierland wordt gemachtigd om, tot en met 31 juli 1993, 20 ton zaad van vroege tannine-arme rassen van paardebonden en veldbonen (*Vicia faba* L. (partim)) van de categorie „gecertificeerd zaad van de eerste generatie”, dat niet voldoet aan de in bijlage II bij Richtlijn 66/401/EEG ten aanzien van de minimumkiemkracht vastgestelde eisen, tot de handel toe te laten op voorwaarde dat :

- a) de minimumkiemkracht ten minste 75 % bedraagt van die van zuiver zaad ;
- b) op het officiële etiket de volgende vermelding is aangebracht : „Minimumkiemkracht 75 % ; uitsluitend bestemd voor Ierland”.

5. Het Verenigd Koninkrijk wordt gemachtigd om, tot en met 31 juli 1993, 3 000 ton zaad van vroege tannine-arme rassen van paardebonden en veldbonen (*Vicia faba* L. (partim)) van de categorie „gecertificeerd zaad van de tweede generatie”, dat niet voldoet aan de in bijlage II bij Richtlijn 66/401/EEG ten aanzien van de minimumkiemkracht vastgestelde eisen, tot de handel toe te laten op voorwaarde dat :

- a) de minimumkiemkracht ten minste 75 % bedraagt van die van zuiver zaad ;
- b) op het officiële etiket de volgende vermelding is aangebracht : „Minimumkiemkracht 75 % ; uitsluitend bestemd voor het Verenigd Koninkrijk”.

Artikel 2

1. De andere Lid-Staten worden gemachtigd om, onder de in artikel 1, lid 1, vastgestelde voorwaarden, toe te staan dat op hun grondgebied ten hoogste 200 ton zaad van paardebonden en veldbonen in de handel wordt gebracht, voor zover dat zaad uitsluitend bestemd is voor België. Op het officiële etiket moet de in artikel 1, lid 1, onder b), aangegeven vermelding worden aangebracht.

2. De andere Lid-Staten worden gemachtigd om, onder de in artikel 1, lid 2, vastgestelde voorwaarden, toe te staan dat op hun grondgebied ten hoogste 40 ton zaad van paardebonden en veldbonen in de handel wordt gebracht, voor zover dat zaad uitsluitend bestemd is voor Denemarken. Op het officiële etiket moet de in artikel 1, lid 2, onder b), aangegeven vermelding worden aangebracht.

3. De andere Lid-Staten worden gemachtigd om, onder de in artikel 1, lid 3, vastgestelde voorwaarden, toe te staan dat op hun grondgebied ten hoogste 1 000 ton zaad van paardebonden en veldbonen in de handel wordt gebracht, voor zover dat zaad uitsluitend bestemd is voor Duitsland. Op het officiële etiket moet de in artikel 1, lid 3, onder b), aangegeven vermelding worden aangebracht.

4. De andere Lid-Staten worden gemachtigd om, onder de in artikel 1, lid 4, vastgestelde voorwaarden, toe te staan dat op hun grondgebied ten hoogste 20 ton zaad van paardebonden en veldbonen in de handel wordt gebracht, voor zover dat zaad uitsluitend bestemd is voor Ierland. Op het officiële etiket moet de in artikel 1, lid 4, onder b), aangegeven vermelding worden aangebracht.

5. De andere Lid-Staten worden gemachtigd om, onder de in artikel 1, lid 5, vastgestelde voorwaarden, toe te staan dat op hun grondgebied ten hoogste 3 000 ton zaad van paardebonden en veldbonen in de handel wordt gebracht, voor zover dat zaad uitsluitend bestemd is voor het Verenigd Koninkrijk. Op het officiële etiket moet de in artikel 1, lid 5, onder b), aangegeven vermelding worden aangebracht.

Artikel 3

De Lid-Staten delen de Commissie vóór 30 september 1993 mee hoeveel zaad op grond van deze beschikking op hun grondgebied in de handel is gebracht. De Commissie deelt deze gegevens mee aan de andere Lid-Staten.

Artikel 4

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 15 juni 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 17 juni 1993

tot wijziging van Zevende Beschikking 85/355/EEG van de Raad betreffende de gelijkstelling van in derde landen verrichte veldkeuringen van gewassen voor de teelt van zaaizaad en van Zevende Beschikking 85/356/EEG van de Raad betreffende de gelijkstelling van in derde landen voortgebracht zaaizaad

(93/416/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 66/402/EEG van de Raad van 14 juni 1966 betreffende het in de handel brengen van zaaigranen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 93/2/EEG van de Commissie ⁽²⁾,

Gelet op Zevende Beschikking 85/355/EEG van de Raad van 27 juni 1985 betreffende de gelijkstelling van in derde landen verrichte veldkeuringen van gewassen voor de teelt van zaaizaad ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 92/221/EEG ⁽⁴⁾, en met name op artikel 2,

Gelet op Zevende Beschikking 85/356/EEG van de Raad van 27 juni 1985 betreffende de gelijkstelling van in derde landen voortgebracht zaaizaad ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 92/221/EEG, en met name op artikel 4,

Overwegende dat de Raad bij Beschikking 85/355/EEG heeft vastgesteld dat de in sommige derde landen verrichte veldkeuringen van gewassen voor de teelt van bepaalde soorten zaaizaad aan de in de richtlijnen van de Gemeenschap vastgestelde voorwaarden voldoen;

Overwegende dat de Raad bij Beschikking 85/356/EEG heeft vastgesteld dat in bepaalde derde landen voortgebrachte soorten zaaizaad gelijkwaardig zijn aan het overeenkomstige in de Gemeenschap voortgebrachte zaaizaad;

Overwegende dat voor sommige soorten die vaststelling betrekking heeft op Nieuw-Zeeland;

Overwegende dat uit een onderzoek van de voorschriften van Nieuw-Zeeland en van de wijze waarop die voorschriften worden toegepast, blijkt dat voor maïs de voorgeschreven veldkeuringen aan de voorwaarden van de bijlagen I, II en III bij Richtlijn 66/402/EEG voldoen en dat de voorwaarden voor het daar geoogste en gecontroleerde zaad ten aanzien van de eigenschappen, de identi-

teit, het onderzoek, het merken en de controle dezelfde waarborgen bieden als die welke voor in de Gemeenschap geoogst en gecontroleerd zaaizaad gelden;

Overwegende dat de voor Nieuw-Zeeland geldende vaststelling inzake gelijkwaardigheid derhalve dienovereenkomstig dient te worden uitgebreid;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Comité voor teeltmateriaal voor land-, tuin- en bosbouw,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

In de tabel in deel I, punt 2, van de bijlage bij Beschikking 85/355/EEG wordt de soort „Zea mays” ingevoegd na de soort „Triticum durum” in kolom 3 van de rubriek met betrekking tot Nieuw-Zeeland.

Artikel 2

In de tabel in deel I, punt 2, van de bijlage bij Beschikking 85/356/EEG wordt de soort „Zea mays” ingevoegd na de soort „Triticum durum” in kolom 3 van de rubriek met betrekking tot Nieuw-Zeeland.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 17 juni 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. 125 van 11. 7. 1966, blz. 2309/66.

⁽²⁾ PB nr. L 54 van 5. 3. 1993, blz. 20.

⁽³⁾ PB nr. L 195 van 26. 7. 1985, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 107 van 24. 4. 1992, blz. 34.

⁽⁵⁾ PB nr. L 195 van 26. 7. 1985, blz. 20.

BESLUIT VAN DE COMMISSIE

van 21 juni 1993

tot wijziging van Besluit 91/544/EEG met betrekking tot de contactgroep van ouderen

(93/417/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Overwegende dat in het licht van de ontwikkelingen op communautair niveau de leden van de groep moeten worden benoemd,

BESLUIT :

*Artikel 1*Besluit 91/544/EEG van de Commissie ⁽¹⁾ wordt als volgt gewijzigd :

1. In artikel 3, lid 2, wordt „twintig” vervangen door „vijfentwintig”.
2. Artikel 4, lid 3, wordt gewijzigd door toevoeging van „— EPSO — Europees Platform van Seniorenorganisaties : 5 zetels,” aan de lijst van organisaties die lid zijn van de contactgroep. Dientengevolge wordt de bijlage gewijzigd door toevoeging van EPSO aan de lijst van organisaties die worden uitgenodigd leden van de contactgroep voor te stellen.

Artikel 2

Dit besluit treedt in werking op 21 juni 1993.

Gedaan te Brussel, 21 juni 1993.

Voor de Commissie
Padraig FLYNN
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 296 van 26. 10. 1991, blz. 42.